KENWOOD

DP-M97R

COMPACT DISC SPIELER
BEDIENUNGSANLEITUNG

COMPACT DISC SPELER
GEBRUIKSAANWIJZING

LETTORE DI COMPACT DISC
ISTRUZIONI PER L'USO

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

© PRINTED IN JAPAN B50-8813-10(E)(G)
88/12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

DEUTSCH

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen Kenwood-Compact Disc Spieler vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Design. Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.
Bitte lesen Sie das Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, daß es überaus einfach ist, diesen Compact Disc Spieler unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Inhaltsverzeichnis

Besondere Vorsichtsmaßnahmen 3
Wichtige Sicherheitshinweise 4
Vor Betrieb 5
Hinweise zur Handhabung vom Kompaktplatten 5
Anschlußanweisungen 7
Bedienelemente und Anzeigen 8
Bedienungsanleitung 9
Fernbedienungseinheit 14
Reparaturen 15
Störungssuche 15
Technische Daten 15

NEDERLANDS

Inleiding

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is, u zo snel mogelijk vertrouwd te maken met de gebruiksmogelijkheden van uw nieuwe toestel. U zult opmerken dat we er in elk detail op het gebied van planning, techniek, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid naar hebben gestreefd om zoveel mogelijk aan uw wensen en eisen tegemoet te komen.
Het verdient aanbeveling, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Precies weten hoe men met het toestel moet omgaan, verschaft al direkt van het eerste ogenblik optimaal luistergenot. U zult vertrouwd raken met het gemak waarmee u uw toestel aan uw speciale eisen kunt aanpassen.

Inhoud

Voorzorgsmaatregelen 17
Belangrijke veiligheidsmaatregelen 18
Voor het gebruik 19
Opmerkingen betreffende de behandeling van compact discs 19
Aansluitingen 21
Bedieningsorganen en indikators 22
Bediening 23
Afstandsbedieningseenheid 28
In het geval van reparaties 29
In geval van moeilijkheden 29
Specifikaties 29

ITALIANO

Introduzione

Lo scopo di questo manuale è quello di farvi conoscere il funzionamento del vostro nuovo apparecchio. Noterete che abbiamo cercato di anticipare i vostri gusti e desideri in ogni dettaglio di impostazione generale, di qualità tecnica, di eleganza, di facilità e flessibilità di uso. Vi suggeriamo di leggere attentamente questo manuale. Sapendo come predisporre il vostro apparecchio per le migliori prestazioni, otterrete il massimo piacere all'ascolto fin dall'inizio. Vi renderete inoltre conto della facilità con la quale potrete regolare il vostro apparecchio per soddisfare le vostre particolari esigenze.

Indice

Norme di sicurezza 30
Importanti norme di sicurezza 31
Prima del l'uso 32
Note sulla manipolazione di compact disc 32
Collegamenti 34
Controlli e indicatori 35
Istruzioni per l'uso 36
Telecomando 41
Assistenza dopo vendita 42
In caso di difficoltà 42
Caratteristiche tecniche 42

Seriennummer

Tragen Sie die Seriennummer Ihres Gerätes in die mitgelieferte Garantiekarte ein. Die Seriennummer ist auf dem Typenschild an der Rückwand eingeprägt.
Typ DP-M97R Seriennummer_____

Kontrollen beim Auspacken des Gerätes

Es wird geraten, das Gerät nach dem Auspacken sorgfältig auf evtl. Transportschäden zu untersuchen. Sollten Schäden festgestellt werden oder das Gerät nicht zufriedenstellend arbeiten, ist der KENWOOD-Fachhändler, bei dem es gekauft wurde, sofort zu benachrichtigen. Falls Sie Ihr Gerät auf dem Versandwege bezogen haben, ist umgehend der mit dem Transport Beauftragte (Bundespost, bahnamtlicher Spediteur, o.a.) in Kenntnis zu setzen. Nur der eigentliche Empfänger ist berechtigt, einen Schadenersatzanspruch gegenüber dem mit dem Transport Beauftragten geltend zu machen.
Außerdem empfehlen wir, die Originalverpackung, bestehend aus Styropor-Formteilen, Innen- und Umkarton sorgfältig aufzubewahren, um das Gerät bei einer evtl, erforderlich werdenden Instandsetzung bruchsicher versenden zu können.

Das Gerät ist auf den Betrieb mit Netzspannung von 220V∿, 50 Hz umschaltbar.

Zubehör

RCA-stiftsteckerkabel 1
Fernbedienungsgeber 1

ACHTUNG!
DIESES GERÄT DARF NUR IN TROKKENEN RÄUMEN BETRIEBEN WERDEN.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

	VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE NIEMALS DIE RÜCKSEITE ABNEHMEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM KUNDEN REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR ETWAIGE REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.
	DER IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK ABGEBILDETE BLITZ MIT EINEM PFEILSPITZEN-SYMBOL WEIST AUF NICHT-ISOLIERTE „GEFÄHRLICHE SPANNUNG" IM INNERN DES GERÄTES HIN, DIE ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERURSACHEN KANN.
	DAS IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK BEFINDLICHE AUSRUFUNGSZEICHEN WEIST DEN BENUTZER AUF WICHTIGE PUNKTE ZUR BEDIENUNG UND WARTUNG IN DER MITGELIEFERTEN BEDIENUNGSANLEITUNG HIN.

⚠ **Achtung: Lesen Sie diese Seite sorgfältig durch.**

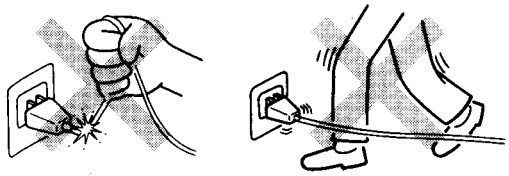
Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Sicherheits-und Bedienungsanweisungen sorgfältig durch. Befolgen Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät und die Bedienungsanweisungen, um optimale Leistung zu erzielen. Diese Sicherheits-und Bedienungsanweisungen sollten für zukünftiges Nachschlagen gut aufgehoben werden.

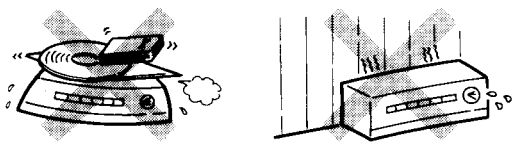
1. **Spannungsversorgung** – Das Gerät darf nur on-die Netzspannung angeschlossen werden, die in der Bedienungsanleitung oder am Gerät angegeben ist.

2. **Netzkabel** – Netzkabel müssen so geführt werden, daß sie keine Stolpergefahr bilden und daß keine Beschädigung durch andere Gegenstände hervorgerufen werden kann. Insbesondere Obacht ist an Steckern, Steckdosen sowie dem Austritt des Netzkabels aus dem Gerät geboten.

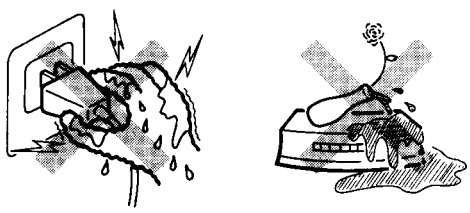
Niemals am Kabel ziehen oder es dehnen.



3. **Ventilation** – Das Gerät muß so aufgestellt werden, daß eine gute Ventilation gewährleistet ist. Niemals Schallplatten, Tücher usw. auf das Gerät legen. Das Gerät muß mindestens 10 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden.



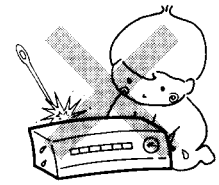
4. **Wasser und Feuchtigkeit** – Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser – Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Naßraum, Swimming Pool usw. – verwendet werden.



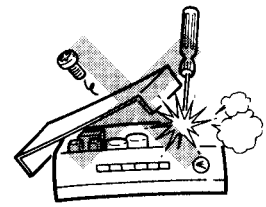
5. **Temperatur** – Bei sehr niedrigen Temperaturen oder unter dem Gefrierpunkt arbeitet das Gerät eventuell nicht einwandfrei. Die ideale Umgebungstemperatur liegt über +5°C.

6. **Wärme** – Das Gerät muß entfernt von Wärmequellen wie Heizgebläse, Heizung, Öfen oder anderen Geräte, die Wärme erzeugen (einschließlich Verstärker), aufgestellt werden.

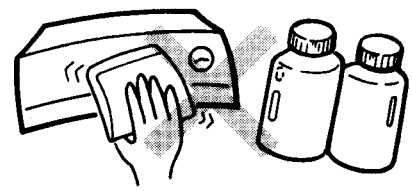
7. **Elektrische Schläge** – Wenn Metallgegenstände, z.B Haarnadeln oder Nadeln, in das Gerät eindringen, können gefährliche elektrische Schläge verursacht werden. In Familien mit Kindern muß darauf geachtet werden, daß die Kinder keine Gegenstände, insbesondere aus Metall, in das Gerät stecken.



8. **Öffnen des Gehäuses** – Niemals das Gehäuse öffnen. Bei Berührung der Teile im Innern besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

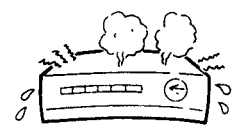


9. **Reinigung** – Zum Reinigen des Gehäuses keine flüchtigen Lösungsmittel wie Alkohol, Farbverdünner, Benzin usw. verwenden. Ein sauberes, trockenes Tuch verwenden.



10. **Unnormale Gerüche** – Wenn unnormale Gerüche oder Rauch auftreten, sofort die Spannungsversorgung ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich an Ihran Fachhändler oder an eine Kundendienststelle.

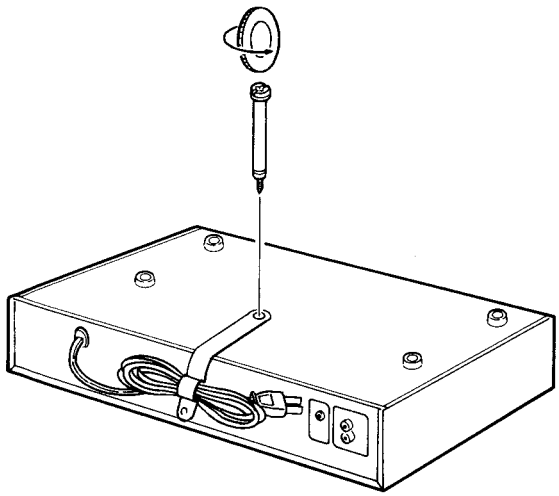
AUSSCHALTEN!



Vor Betrieb

Transportschraube

Vor Inbetriebnahme dieses Gerätes muß die Transportschraube an der Unterseite des Gerätes durch Drehen mit einer Münze entgegen dem Uhrzeigersinn entfernt werden, siehe die Abbildung. Heben Sie die Schraube gut auf, da sie für spätere Transporte wieder eingeschraubt werden muß.



Feuchtigkeitskondensation

Wasserdampf, der in der Luft enthalten ist, kann sich auf kalten Oberflächen als „Tau" niederschlagen.
Wenn beispielsweise eine Flasche aus dem Kühlschrank genommen und in einen warmen Raum gebracht wird, bilden sich außen auf der Flasche Wassertropfen. Dies wird als „Kondensation" bezeichnet.
Falls im Innern des CD-Spielers Kondensation auftritt, kann der CD-Spieler fehlerhaft oder eventuell gar nicht arbeiten. Dies ist keine Fehlfunktion des CD-Spielers. Vor der Inbetriebnahme muß jedoch gewartet werden, bis der CD-Spieler im Inneren getrocknet ist. (Dafür den CD-Spieler bei eingeschalteter Spannungsversorgung einige Zeit ohne Betrieb lassen. Im schlimmsten Fall nach einigen Stunden ist der Betrieb wieder stabilisiert, und der CD-Spieler arbeitet einwandfrei.)
Besondere Vorsicht ist in den folgenden Fällen zu beachten:

- Wenn das Gerät schnell aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird (also einem plötzlichen Tempraturwechsel ausgesetzt wird).
- Wenn die Raumtemperatur durch Einschalten der Heizung usw. schnell erhöht wird.
- Wenn das Gerät aus einem gekühlten Raum (Klimaanlage) in einen feuchten, warmen Raum gebracht wird.
- In allen Situationen, in denen der Temperaturunterschied zwischen der Umgebungsluft und dem Gerät zu Kondensation führen könnte.

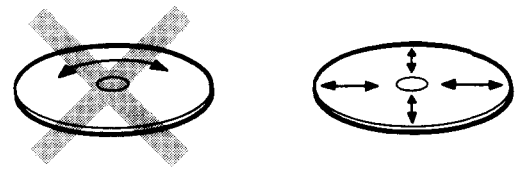
Hinweise zur Handhabung vom Kompaktplatten

Handhabung

Kompaktplatten sind aus Kunststoff (Polykarbonat) hergestellt. Wenn die Platte schmutzig oder zerkratzt ist, ist bei Wiedergabe Rauschen zu hören oder es werden Stellen ausgelassen. Auch wenn die Aufkleberseite zerkratzt ist, könnte die Wiedergabe beeinträchtigt werden. Deshalb Kompaktplatten sorgfältig behandeln. Niemals Klebeband, usw. auf Kompaktplatten kleben.

Reinigen

Wenn eine Kompaktplatte durch Fingerabdrücke, usw. verschmutzt ist, die Platte mit einem trockenen Tuch in radialer fichtung sauberwischen. Niemals chemische Lösungsmittel, wie z.B. Verdünner, Benzin, usw., oder herkömmliche Plattenreiniger oder Sprays verwenden.



Aufbewahrung

Die Kompaktplatte immer in das Gehäuse legen und so aufbewahren. Wärme und Feuchtigkeit können Kompaktplatten beschädigen. Die Kompaktplatten nicht an Orten aufbewahren, die direktem Sonnenlicht oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

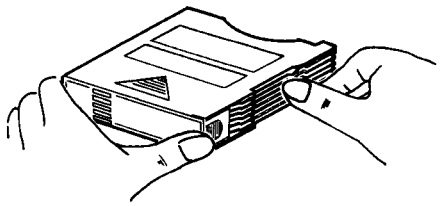
ZUR BEACHTUNG:
Für diesen CD-Spieler dürfen feine 8 cm Compact Discs oder 8 cm CD-Adapter verwendet werden, weil dadurch der CD-Spieler oder die Disc beschädigt werden können.

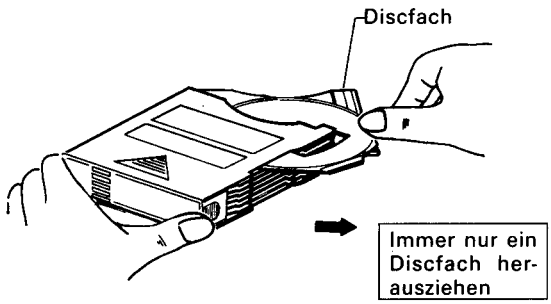
Für einen Transport dieses Gerätes unbedingt das Magazin aus dem Gerät entnehmen.

Einsetzen von Discs in das Disc-Magazin

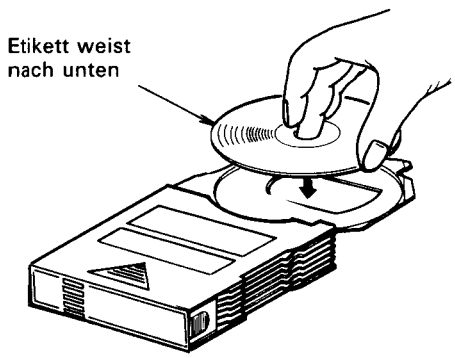
Sie können bis zu 6 Discs in das mitgelieferte Magazin einsetzen. Die Numerierung der Discs beginnt mit 1 am obersten Fach und geht dann weiter von 2 bis 6 für die folgenden Fächer.

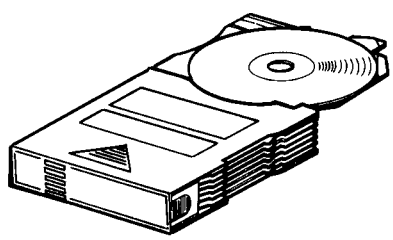
1. Nur ein Discfach herausziehen.



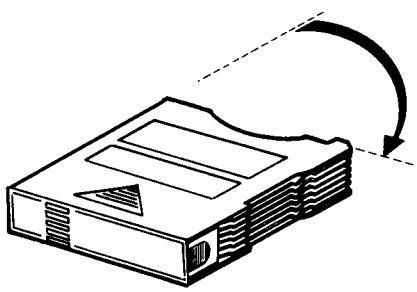


2. Die Discs mit dem Etikett nach unten weisend einsetzen.





3. Das Discfach in die ursprüngliche Position zurückschieben.



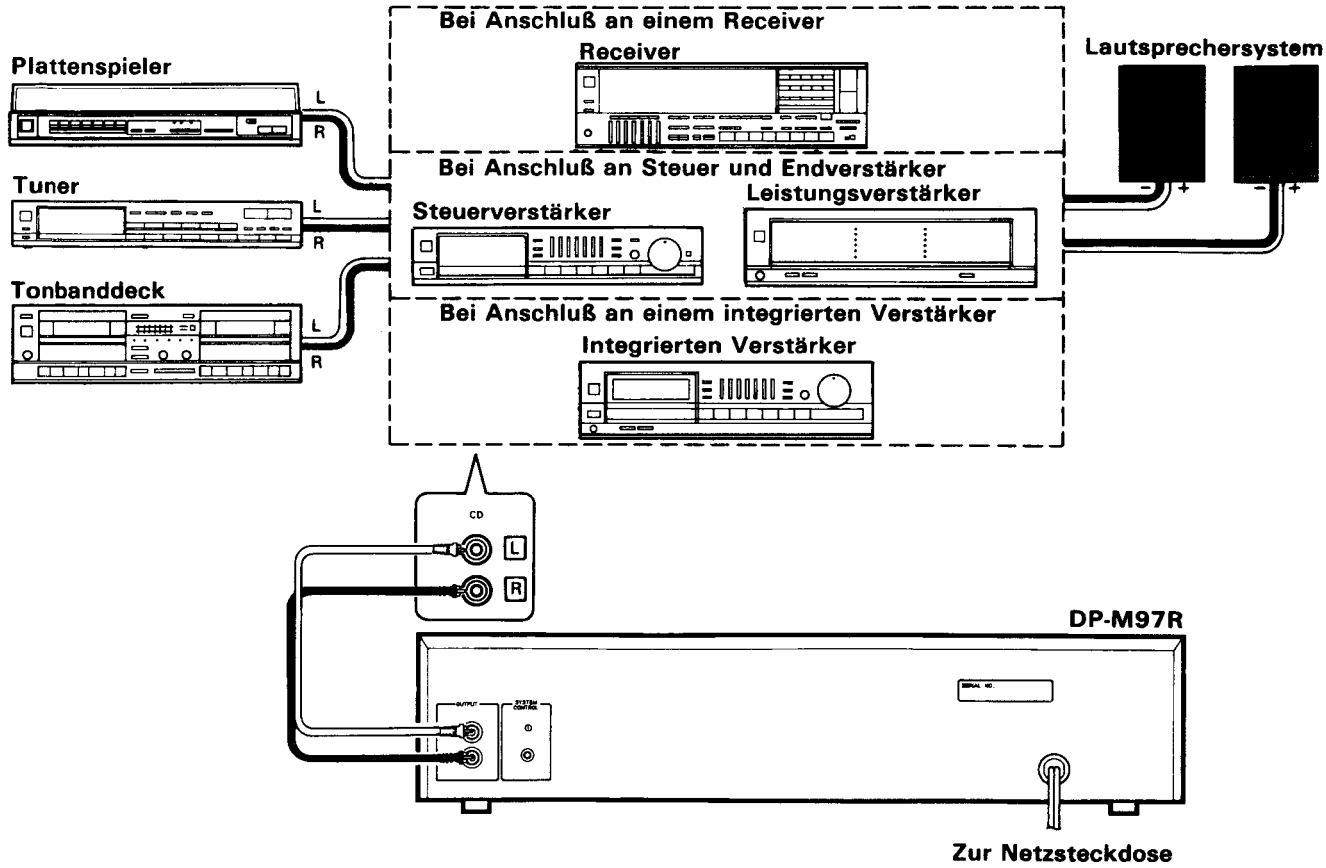
4. Weitere Discs entsprechend den Schritten 1 bis 3 einsetzen.

Hinweise:

1. Es darf jeweils nur ein Discfach herausgezogen werden. (Wenn ein Discfach herausgezogen ist, keinesfalls ein weiteres herausziehen.)
2. Wenn Discs mit dem Etikett nach oben weisend eingesetzt werden, ist Wiedergabe nicht möglich. Daher unbedingt die Discs mit dem Etikett nach unten weisend einsetzen.
3. Andere Gegenstände als Discs (Karteikarten, Notizen zum Discinhalt usw.) dürfen niemals in die Fächer eingeschoben werden.
4. Die Wiedergabeseite der Discs (die glänzende Seite) niemals mit den Fingern berühren.

Anschlußanweisungen

● Die Systemanschlüsse bei ausgeschalteter Spannungs versorgung durchführen.



Netzkabel-Anschluß

Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.

Anschluß an Verstärker

Die OUTPUT-Buchsen mit den rechten und linken CD- oder AUX-Buchsen des Verstärkers verbinden.

Hinweis:

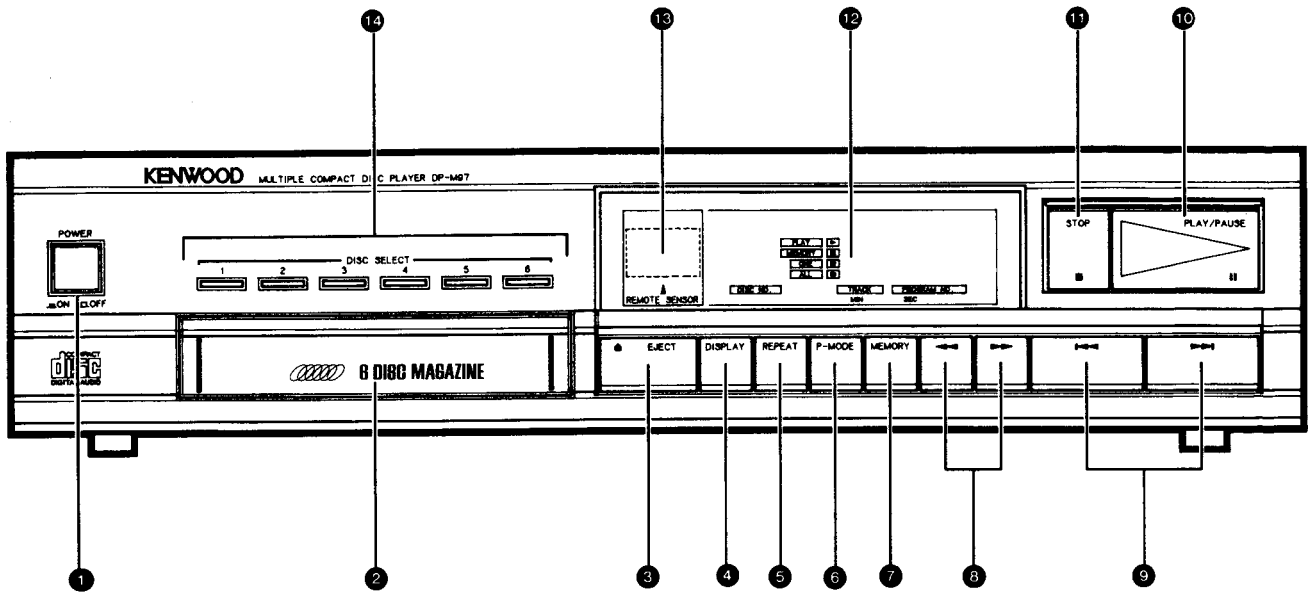
Die OUTPUT-Buchsen nicht mit den PHONO-Buchsen des Verstärkers verbinden.

Systemsteuerung-Anschluß

Bei KENWOOD Receivern und Kassettendecks, die über Systemsteuerung-Anschlüsse verfügen, können verschiedene Betriebsvorgänge wie antomatische Wiedergabe, Synchro-Aufnahme usw. mit dem Fernbedienungsgeber, der mit dem Receiver mitgeliefert wird, ausgeführt werden. Für Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Receivers.

Bedienelemente und Anzeigen

Die eingekreisten Nummern entsprechen dem Diagramm; die Abkürzungen in Klammern entsprechen den Anzeigen der Frontplatte.



❶ Netzchalter (POWER)
Zum Einschalten des Spielers diesen Schalter drücken, zum Ausschalten erneut drücken.

❷ Magazin-Einschub

❸ Auswurftaste (EJECT ▲)
Zum Entnehmen des Magazins drücken.

❹ Anzeigentaste (DISPLAY)
Diese Taste dient zum Umschalten der Anzeige zwischen der Titelnummer und der Wiedergabezeit.
Normalerweise zeigt die Anzeige die Titelnummer an und bei Drücken dieser Taste die Wiedergabezeit.

❺ Wiederholtaste (REPEAT)
Für wiederholte Wiedergabe einer Disc diese Taste drükken. Zum Ausschalten der Wiedergabewiederholung die Taste erneut drücken.

❻ Programm-Modus-Taste (P-MODE)
Diese Taste zum Aktivieren des Programm-Modus für Speicherung und Wiedergabe von gespeicherten Titeln drücken.

❼ Speichertaste (MEMORY)
Diese Taste zum Speichern von Titeln drücken. (Diese Taste betätigen, nachdem die P-MODE-Taste gedrückt wurde und die MEMORY-Anzeige leuchtet.)

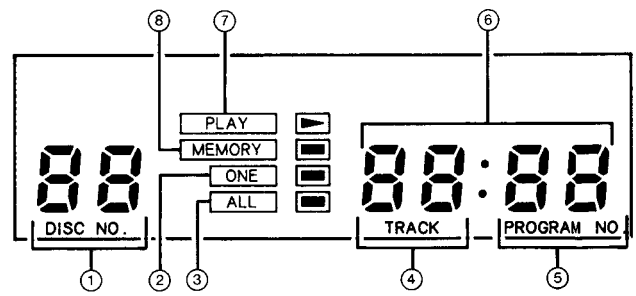
❽ Tasten für manuelle Suche (◀◀, ▶▶)
Durch Drücken dieser Tasten kann Schnell in Vorwärtsbzw. Rückwärtsrichtung gegangen werden.

❾ Titelüberspringtasten (⏮, ⏭)
Zur Wiedergabe des nächsten Titels oder des gegenwärtigen Titels von Anfang an diese Taste drücken.

❿ Wiedergabe/Pause-Taste (PLAY/PAUSE ▷/⏸)
Für Wiedergabe einmal und für Pause erneut drücken.

⓫ Stoptaste (STOP ■)
Zum Stoppen der Wiedergabe diese Taste drücken.

⓬ Display

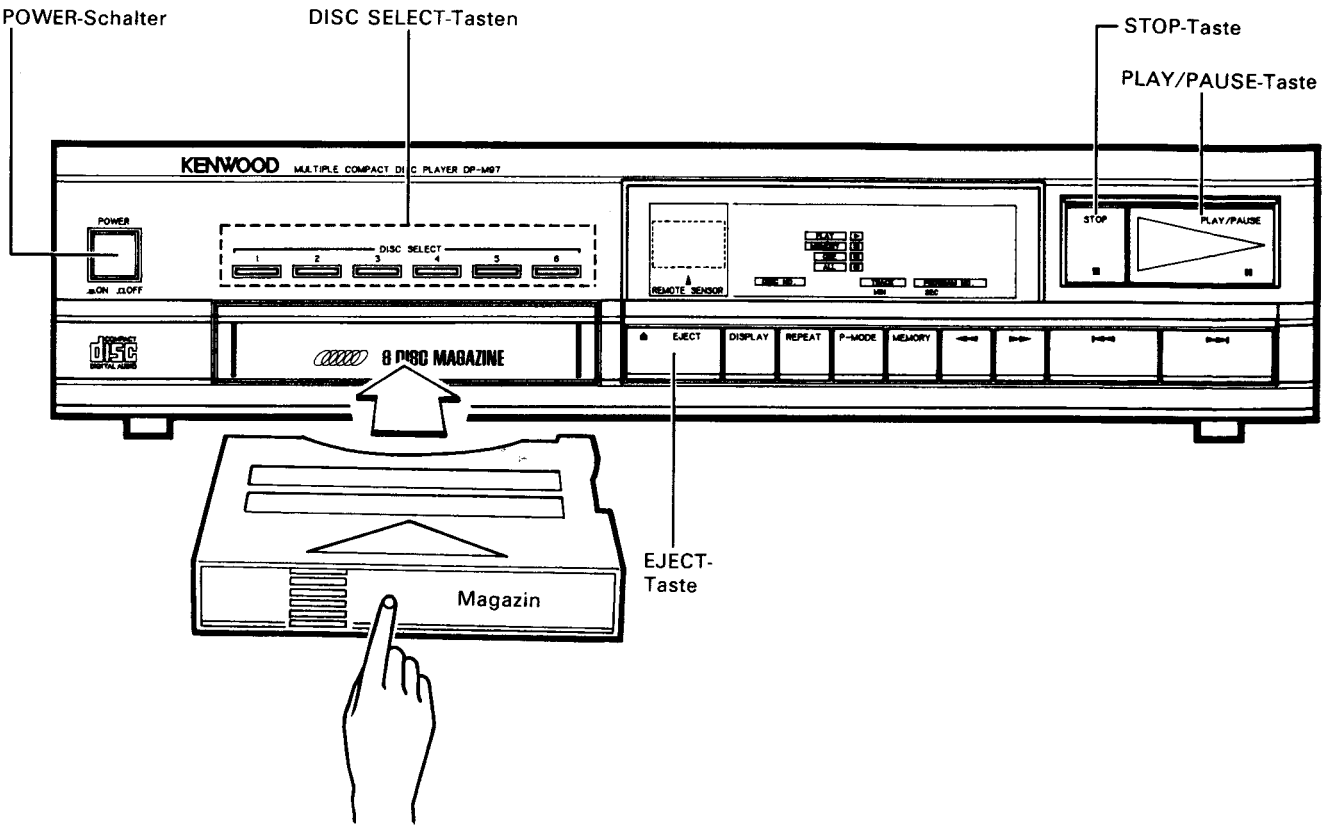


① **Disc-Nr. -Anzeige (DISC NO.)**
② **Anzeige für Wiederholung eines Titels (ONE)**
Diese Anzeige leuchtet im ONE-Wiederholmodus.
③ **Anzeige für Wiederholung aller Titel (ALL)**
Diese Anzeige leuchtet im ALL-Wiederholmodus.
④ **Titel-Nr. -Anzeige (TRACK)**
⑤ **Programm-Nr. -Anzeige (PROGRAM NO.)**
⑥ **Zeit-Anzeige**
⑦ **Wiedergabe-Anzeige (PLAY)**
Diese Anzeige leuchtet während der Wiedergabe und blinkt während der Pause.
⑧ **Speicher-Anzeige (MEMORY)**
Diese Anzeige leuchtet, wenn die P-MODE-Taste gedrückt wird.

⓭ Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR)
Dieser Sensor empfängt das Signal vom mitgelieferten Fernbedienungsgeber.

⓮ Disc-Wahltaste (DISC SELECT Disc-Nummer 1 – 6)
Dient zur Anwahl der Disc-Nummern für Wiedergabe oder Programmierung.

Bedienungsanleitung



DEUTSCH

Wie das Magazin laden (Einstzen des Magazins)

① Den POWER-Schalter auf ON stellen.
② Ein Magazin einschieben, bis es hörbar einrastet.
Vorher müssen die Discs in das Magazin eingesetzt werden. (Siehe „Vor Betrieb".)

Nach der Wiedergabe (Entnehmen des Magazins)

① Zum Entnehmen des Magazins die EJECT-Taste (▲) drücken.
② Das Magazin nach vorne aus dem Gerät ziehen.
③ Den POWER-Schalter auf OFF stellen.

Manuelle Wiedergabe

■ Wiedergabe alles Discs in Magazin

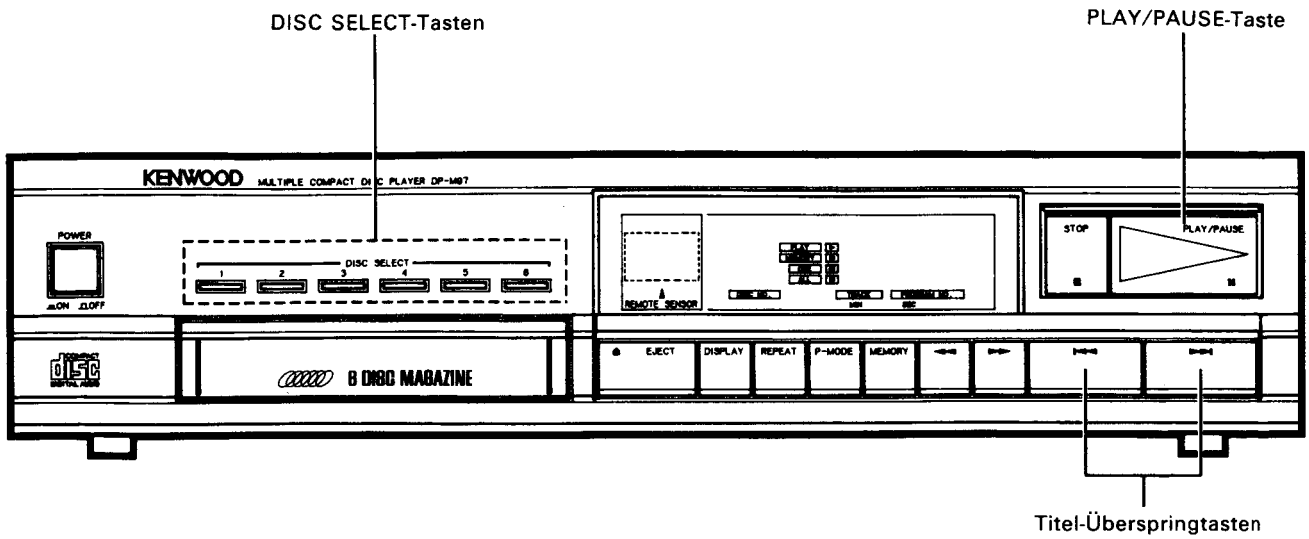
Alle Titel, vom ersten Titel der ersten Disc bis zum letzten Titel der sechsten Disc, können wiedergegeben werden.
① Das Magazin einsetzen, siehe „Einsetzen des Magazins".
② Die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken.
Die PLAY-Anzeige leuchtet, und die Wiedergabe beginnt.
- Nach Wiedergabe des letzten Titels der sechsten Disc schaltet der CD-Spieler auf Stop.
- Wenn sich in einem Discfach keine Disc befindet, wird diese Disc-Nr. übersprungen und die nächste Disc-Nr. wiedergegeben.

■ Pause während der Wiedergabe

Die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken.
- Die PLAY-Anzeige blinkt, und die Wiedergabe stoppt an der Stelle.
- Zum Fortsetzen der Wiedergabe von der gleichen Stelle die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) erneut drücken.

■ Stoppen der Discwiedergabe

Die Taste STOP (■) drücken.
- Durch einmaliges Drücken der STOP-Taste (■) schaltet der CD-Spieler auf Stop. Wenn die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) gedrückt wird, startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel der ersten Disc.



■ Wiedergabe einer bestimmten Disc

① Eine Disc-Nummer mit der DISC SELECT-Taste wählen.
② Die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken.

- Wenn sich in der gewählten Disc-Nr. keine Disc befindet, wird automatisch die nächste Disc-Nr. gewählt.
- Wird die DISC SELECT-Taste während der Wiedergabe gedrückt, stoppt die Wiedergabe. Dann wird die gewählte Disc-Nr. auf der DISC-Nr. -Anzeige angezeigt.

■ Wiedergabe des nächsten oder vorhergehenden Titels

Wiedergabe des nächsten Titels

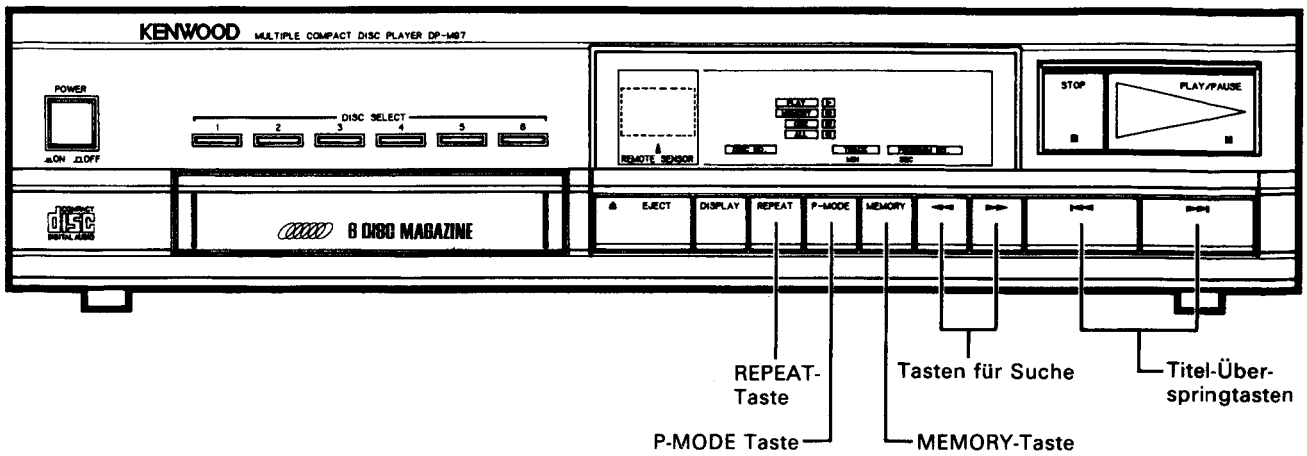
① Zur Wiedergabe des nächsten Titels während Wiedergabe oder Pause die Titel-Überspringtaste (▶▶I) drükken. Durch einmaliges Drücken der Taste startet die Wiedergabe vom Anfang des nächsten Titels. Wird die Taste mehrmals gedrückt oder gedrückt gehalten, wird um mehrere Titel vorwärtsgegangen.
(Wenn die Titel-Überspringtaste (▶▶I) gedrückt wird, während die größte Titel-Nr. angezeigt wird, wechselt die Titel-Nr. zu 1 und erhöht sich dann entsprechend.)
② Während Stop die Titel-Überspringtaste (▶▶I) drücken, um die Titel-Nr. zu wählen, dann die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken. Die Wiedergabe startet mit dem gewählten Titel.
③ Wird die Titel-Überspringtaste (▶▶I) während der Wiedergabe gedrückt, startet die Wiedergabe vom Anfang des nächsten Titels.

Wiedergabe des vorhergehenden Titels

① Zur Wiedergabe des vorhergehenden Titels die Titel-Überspringtaste (I◀◀) drücken. Durch einmaliges Drükken der Taste startet die Wiedergabe vom Anfang des gegenwärtigen Titels. Wird die Taste mehrmals gedrückt oder gedrückt gehalten, wird um mehrere Titel vorwärtsgegangen.
(Wenn die Titel-Überspringtaste (I◀◀) gedrückt wird, während die Titel-Nr. 1 angezeigt wird, wechselt die Titel-Nr. zur größten auf der Disc und vermindert sich dann entsprechend.)
② Während Stop die Titel-Überspringtaste (I◀◀) drücken, um die Titel-Nr. zur wählen, dann die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken. Die Wiedergabe startet mit dem gewählten Titel.

- Wenn die Titel-Überspringtaste (I◀◀) bei Titel-Nr. 00 gedrückt wird, zeigt die Titel-Nr. -Anzeige 99 und geht zurück.

③ Wird die Titel-Überspringtaste (I◀◀) während der Wiedergabe gedrückt, startet die Wiedergabe vom Anfang des gegenwärtigen Titels.



■ Wiedergabe von einer gewünschten Stelle aus

Schnellvorlauf während der Wiedergabe

① Wenn die Taste für manuelle Suche (▶▶) während der Wiedergabe gedrückt wird, wird die Lautstärke gesenkt, und die Wiedergabeposition geht schnell vorwärts. Wird die Taste losgelassen, wird normale Wiedergabe von der erreichten Position fortgesetzt.

② Wenn die Taste für manuelle Suche (▶▶) in der Stop-Betriebsart gedrückt wird, zeigt die Anzeige die Titelnummer des fünften Titels nach dem gegenwärtigen an.

Schnellrücklauf während der Wiedergabe

① Wenn die Taste für manuelle Suche (◀◀) während der Wiedergabe gedrückt wird, wird die Lautstärke gesenkt, und die Wiedergabeposition geht schnell rückwärts.
Wird die Taste losgelassen, wird normale Wiedergabe von der erreichten Position fortgesetzt.

② Wenn die Taste für manuelle Suche (◀◀) in der Stop-Betriebsart gedrückt wird, wird die für manuelle Suche Funktion gelöscht.

■ Wiedergabe-Wiederholung

Durch einmaliges Drücken der REPEAT-Taste schaltet der CD-Spieler auf Wiederholung eines Titels. Wird die REPEAT-Taste zweimal gedrückt, werden alle Titel auf allen Discs im Magazin wiederholt. Durch dreimaliges Drücken der Taste wird die Wiedergabe-Wiederholung ausgeschaltet.

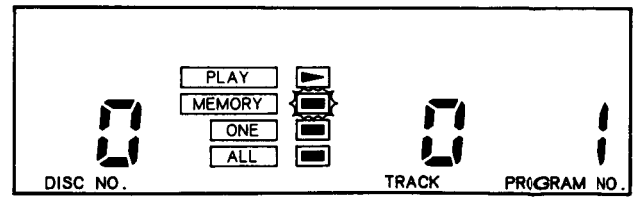
● Beim ersten Drücken leuchtet die ONE-Anzeige und beim zweiten Drücken die ALL-Anzeige.

Speicher-Wiedergabe

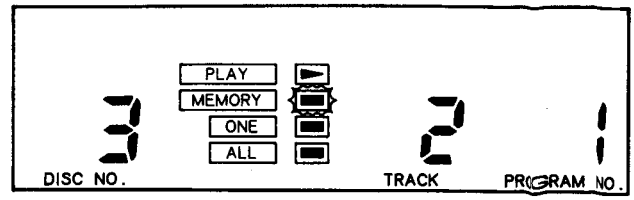
Mit dieser Funktion können die Titel auf den Discs im Magazin in beliebiger Reihenfolge wiedergegeben werden. Durch Eingabe der Disc-Nummern von 1 bis 6 und der Titel-Nummern von 1 bis 99 können bis zu 32 Titel für Wiedergabe in jeder gewünschten Reihenfolge angewählt werden.

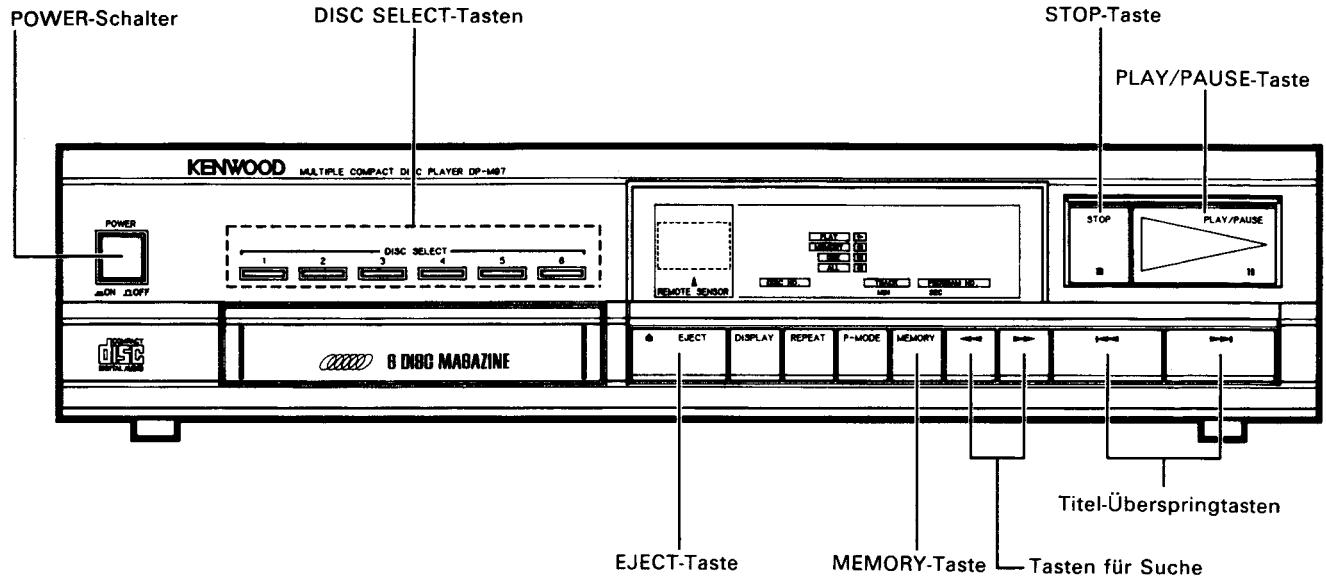
■ Programmierung von Titeln

① Bei Stop die P-MODE-Taste drücken, dann leuchtet die MEMORY-Anzeige.

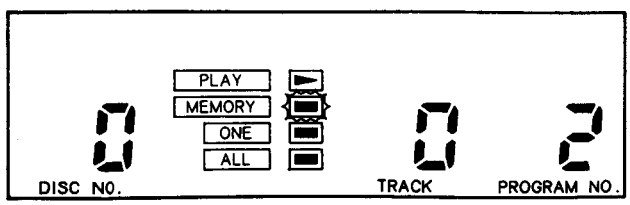


② In diesem Zustand eine Disc mit der DISC SELECT-Taste und einen Titel mit den Titel-Überspringtasten (|◀◀, ▶▶|) oder den Tasten für manuelle Suche (◀◀, ▶▶) eingeben.





③ Die MEMORY-Taste drücken.
- Auf der DISC-Nr. -und der TRACK-Nr. -Anzeige wird „0" angezeigt, und die PROGRAM-Nr. -Anzeige wird um +1 erhöht.



④ Die Schritte ② und ③ wiederholen.
- Für jeden Titel, der gespeichert werden soll, müssen die Schritte ② und ③ in der Reihenfolge, in der die Titel wiedergegeben werden sollen, wiederholt werden. Bis zu 32 Titel können gespeichert werden.
- Nachdem 32 Titel gespeichert wurden, zeigen die DISC-Nr. -und die TRACK-Nr. -Anzeigen nicht mehr „0" an, und die PROGRAM-Nr. -Anzeige bleibt bei „32" stehen, um anzuzeigen, daß der Speicher voll ist.

■ Überprüfen des Programms

① Die STOP-Taste (■) drücken.
- Die DISC-Nr. und TRACK-Nr. der PROGRAM-Nr. werden angezeigt.

② Die MEMORY-Taste drücken.
- Die PROGRAM-Nr. -Anzeige wird um +1 erhöht, und der Inhalt der PROGRAM-Nr. wird angezeigt.

③ Mit jedem Drücken der MEMORY-Taste können die programmierte Disc-Nr. und Titel-Nr. in der programmierten Reihenfolge überprüft werden.

■ Ändern des Programms

① Die STOP-Taste (■) drücken.
- Der Inhalt der PROGRAM-Nr. 1 wird angezeigt.

② Die zu ändernde PROGRAM-Nr. durch Drücken der MEMORY-Taste wählen.

③ Den neu zu speichernden Titel mit der DISC SELECT-Taste und den Titel-Überspringtasten oder Tasten für manuelle Suche wählen.

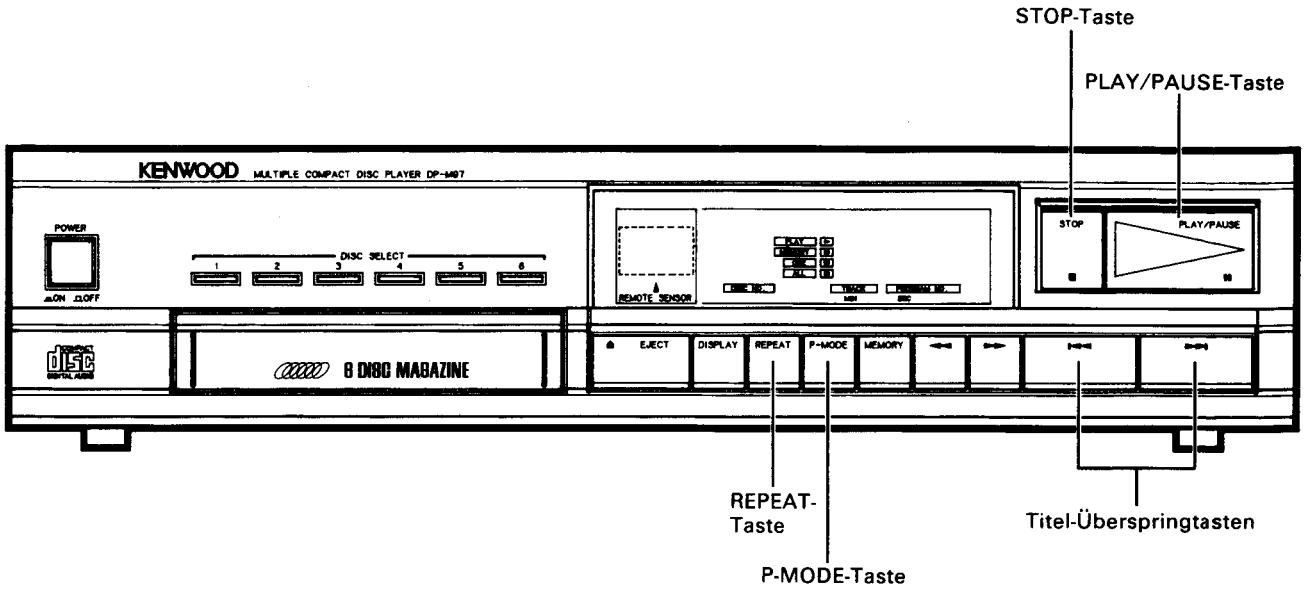
④ Die MEMORY-Taste drücken.
- Die nächste PROGRAM-Nr. und ihr Inhalt werden angezeigt.

■ Löschen des Speichers

Der gesamte Programminhalt kann gelöscht werden durch: Drücken der EJECT-Taste (▲) oder Drücken der POWER-Taste auf OFF.

■ Aktivieren von Speicher-Wiedergabe

Nach Beendigung des Programmierens die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken. Die programmierten Titel werden in der programmierten Reihenfolge von Programmnummer 1 an wiedergegeben.
- Nach Beendigung des letzten Programmtitels schaltet der CD-Spieler automatisch auf Stop.
- Wenn sich keine Disc an der gewählten DISC-Nr. befindet oder wenn eine gewählte TRACK-Nr. nicht auf der Disc vorhanden ist, wird dieser Titel übersprungen und der nächste programmierte Titel wiedergegeben.



■ Unterbrechen der Speicher-Wiedergabe

Die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken. Die PLAY-Anzeige blinkt.

- Durch erneutes Drücken der PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) wird die Speicher-Wiedergabe von der gleichen Position aus fortgesetzt.

■ Stoppen der Speicher-Wiedergabe

Die Taste STOP (■) drücken.

- Die Wiedergabe stoppt und die Programmnummer zeigt „1".

■ Wahl eines anderen Titels während der Wiedergabe

① Zur Wiedergabe eines Titels, der sich hinter dem gegenwärtigen Titel befindet, die Titel-Überspringtaste (▶▶|) drücken, so daß die gewünschte PROGRAM-Nr. angezeigt wird.

- Wenn die Titel-Überspringtaste (▶▶|) so oft gedrückt wird, so daß die den letzten programmierten Titel hinausgegangen wird, kehrt die PROGRAM-Nr. -Anzeige zu „1" zurück, und der CD-Spieler schaltet auf Stop.

② Zur Wiedergabe eines Titels, der sich vor dem gegenwärtigen Titel befindet, die Titel-Überspringtaste (|◀◀) drücken, so daß die gewünschte PROGRAM-Nr. angezeigt wird.

- Wenn die Titel-Überspringtaste (|◀◀) nur einmal gedrückt wird, wird der gegenwärtige Titel von Anfang an wiedergegeben.

■ Wiederholung der Speicher-Wiedergabe

① Die REPEAT-Taste einmal drücken. Die Anzeige ONE leuchtet und der gegenwärtig wiedergegebene Titel wird wiederholt wiedergegeben.

② Wenn die REPEAT-Taste zweimal gedrückt wird, leuchtet die Anzeige ALL, und alle programmierten Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiederholt wiedergegeben.

- Durch dreimaliges Drücken der REPEAT-Taste wird die Wiederholungsfunktion ausgeschaltet.

■ Umschalten von Programm-Wiedergabe auf manuelle Wiedergabe

① Bei Stop die P-MODE-Taste drücken. Die MEMORY-Anzeige erlischt, und die Programm-Wiedergabe ist ausgeschaltet.

② Zum Starten der normalen Wiedergabe die PLAY/PAUSE-Taste (▷/❚❚) drücken.

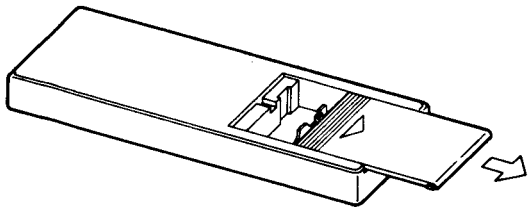
Fernbedienungseinheit

DEUTSCH

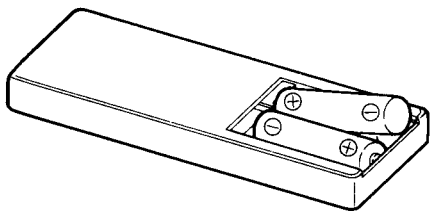
Batterien

Zwei Batterien der Größe „R6" „AA", „SUM-3" in die Fernbedienungseinheit einsetzen, siehe Abbildung.

1. Die Abdeckung abnehmen.



2. Die Batterien mit richtiger Polarität einsetzen und die Abdeckung wieder schließen.

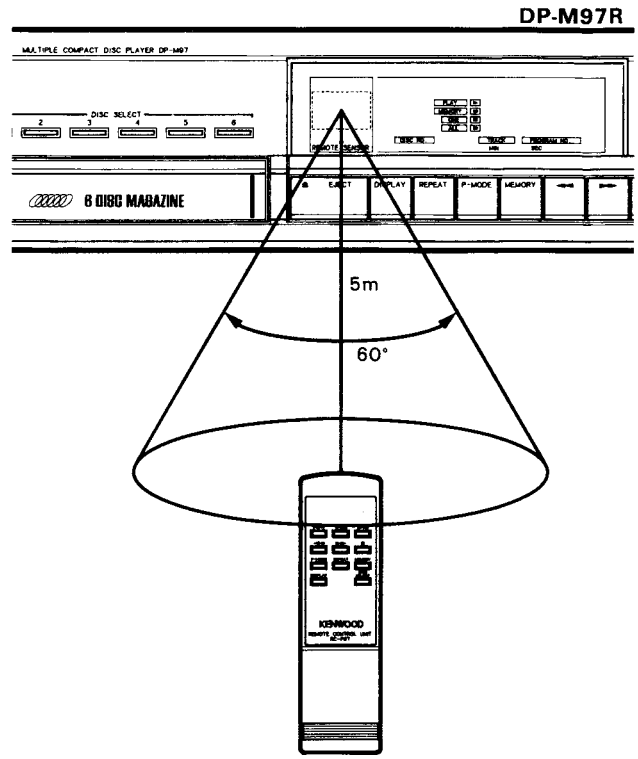


Hinweis:

Die mitgelieferten Batterien sind für dei Verwendung in der Fernbedienungseinheit vorgesehen. Die Lebensdauer dieser Batterien kann schwanken.

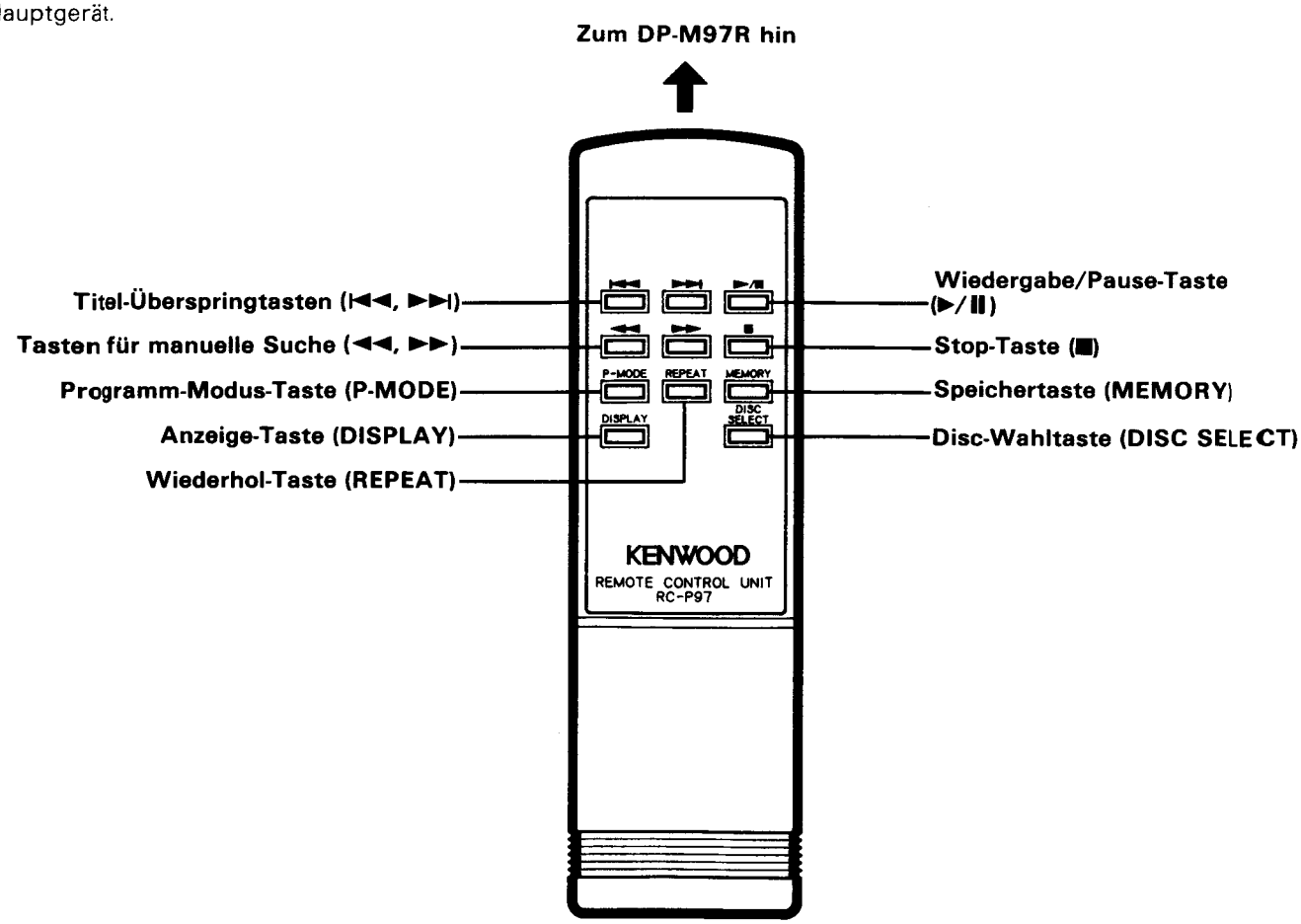
Wenn die Fernbedienung nur noch auf kurze Entfernungen oder gar nicht mehr arbeitet, müssen die Batterien gegen zwei neue ausgetauscht werden.

Betriebsentfernung der Fernbedienungseinheit



Betriebsmethode

Die Funktionen der Tasten sind die gleichen wie am Hauptgerät.



Fernbedienungseinheit

Reparaturen

Sollte eine Reparatur dieses Gerätes erforderlich sein, sollte das Gerät im Original-Karton mit dem Original-Verpackungsmaterial verpackt werden.
Unzureichende Verpackung kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.
Vor dem Einpacken unbedingt das Laser-Tonabnehmersystem mit der Transportschraube wie folgt sichern.

1. Die Spannungsversorgung einschalten.
2. Die EJECT-Taste (▲) drücken und das Magazin herausnehmen.
3. Die Spannungsversorgung ausschalten.
4. Die Transportschraube einschrauben.

Hinweise zum Umgang mit dem Magazin

- Darauf achten, das Magazin immer in richtiger Richtung in den CD-Spieler einzuschieben.
- Das Magazin nicht auseinanderbauen.
- Das Magazin nicht fallenlassen oder stoßen. Keine Gewalt auf herausgezogene Magazinfächer ausüben.
- Die Magazin-Oberfläche kann durch Benzin, Farbverdünner, Insektiziden oder andere flüchtige Lösungsmittel beschädigt werden, daher das Magazin von diesen Mitteln fernhalten.

Zusätzliche Magazine sind als Sonderzubehör unter der Modellbezeichnung CDM-97 erhältlich.

Die Geräte mit der Kennzeichung sind austauschbar und kompatibel.

Störungssuche

Sollte der Spieler nicht so arbeiten, wie Sie erwarten, sehen Sie die folgende Tabelle durch, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Symptom	Mögliche Ursache	Behebung
Der Spieler läßt sich nicht durch Drükken des POWER-Schalters einschalten.	Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	Das Netzkabel richtig an eine Netzsteckdose anschließen.
Wenn eine Disc eingelegt wird, erfolgt keine Wiedergabe.	1. Disc ist mit dem Etikett nach oben weisend eingesetzt. 2. Die Disc ist verschmutzt. 3. Auf dem optischen System hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.	1. Die Disc umdrehen. 2. Die Disc reinigen. 3. Den Spieler etwa eine Stunde im warmen Raum stehen lassen.
Kein Ton.	Anschlüsse locker	Die Anschlüsse richtig durchführen.
Zeitweise kein Ton.	1. Die Disc ist sehr verschmutzt. 2. Die Disc ist stark beschädigt. 3. Der Spieler ist Vibrationen ausgesetzt.	1. Die Disc reinigen. 2. Eine andere Disc verwenden. 3. Den Spieler an einem Platz aufstellen, wo er keinen Vibrationen ausgesetzt ist.
Die Suchzeit bei Speicher-Wiedergabe ist sehr lang.	Die Disc ist verschmutzt oder beschädigt.	Die Disc reinigen oder eine andere Disc verwenden.
Das Magazin wird durch Drücken der EJECT-Taste (▲) nicht ausgeworfen.	Der Netzstecker ist nicht richtig angeschlossen.	Den Netzstecker richtig an eine Netzsteckdose anschließen.
Bei Wiedergabestart wird das Magazin automatisch ausgeworfen.	Die Transportschraube wurde nicht entfernt.	Die Transportschraube entfernen.
Fernbedienung funktioniert nicht.	1. Batterien sind entladen. 2. Zu weit vom CD-Spieler entfernt oder falscher Winkel. 3. Gegenstand zwischen CD-Spieler und Fernbedienungsgeber.	1. Batterien auswechseln. 2. Die Entfernung zwischen Fernbedienungsgeber und CD-Spieler sollte nicht mehr als 5 Meter betragen. Der Betriebswinkel beträgt 30° nach links und rechts senkrecht zum CD-Spieler. 3. Fernbedienungsgeber so auf den CD-Spieler richten, daß sich kein Gegenstand dazwischen befindet.

Technische Daten

Anzahl der Kanäle ..... 2 Kanäle
Frequenzgang ..... 20 Hz – 20 kHz, ±1 dB
Dynamischer Bereich .... Über 90 dB
Störabstand ..... Über 90 dB
Klirrgrad ..... Unter 0,02% bei 1 kHz
Kanaltrennung ..... Über 90 dB bei 1 kHz
Gleichlaufschwankungen ..... Unterhalb der Meßgrenze
Line-Ausgangspegel/ Impedanz ..... 1,5V/3,3 kOhm
Konstant-Lineargeschwindigkeit . 1,2 – 1,4 m/Sek.
Quantisierung ..... 16 Bit linear 1 Kanal
Abtastfrequenz ..... 44,1 kHz
Leistungsaufnahme ..... 11 W
Abmessungen ..... 420(B) × 90(H) × 335(T) mm
Gewicht (netto) ..... 5,5 kg

Hinweis:
Im Sinne ständiger Verbesserung aller Erzeugnisse von Kenwood behalten wir uns Änderungen im Design und den technischen Daten ohne vorhergehende Bekanntgabe vor.

DEUTSCH

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Digital-Plattenspieler **DP-M97R**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

1046/1988

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

KENWOOD CORPORATION

Name des Herstellers/Importeurs

⚠ **Let op: Om veiligheidsredenen dient deze bladzijde zorgvuldig te worden door gelezen.**

Voor uw administratie

Noteer het serienummer, dat u aan de achterzijide van het apparaat vindt, op de daartoe bestemde plaats op het garantiebewijs en in de hieronder bestemde ruimte. Bij informatie over service van dit produkt altijd model en serienummer aan uw KENWOOD leverancier opgeven.
Model DP-M97R Serienummer_____

Uitpakken

Dit apparaat zorgvuldig uitpakken en ervoor zorgen dat alle accessoires en kabels eveneens uit de verpakking worden genomen, zodat ze niet weg kunnen raken. Kontroleer het apparaat op mogelijke transportschade. Als het apparaat is beschadigd, of niet funktioneert, stel uw leverancier daar dan onmiddellijk van op de hoogte. Als het apparaat direkt aan u werd toegezonden, stel dan de vervoersmaatschappij direkt op de hoogte. Alleen de geadresseerde (de persoon of firma) die het apparaat ontvangt, kan de vervoersmaatschappij aansprakelijk stellen.
We raden u aan, de oorspronkelijke doos en verpakkingsmateriaal te bewaren, als het apparaat in de toekomst misschien getransporteerd moet worden.

Dit apparaat werkt op 220 Volt wisselstroom.

Toebehoren

RCA-snoer met penstekkers 1
Afstandsbediening 1

WAARSCHUWING!

HET TOESTEL NOOIT AAN REGEN OF VOCHT BLOOTSTELLEN OM BRAND EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN.

NEDERLANDS

Voorzorgsmaatregelen

	OPGELET: VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELECTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.
	EEN BLIKSEMPIJL IN EEN GELIJKZIJDIGE DREHOEK BETEKENT DE AANWEZIGHEID VAN HIET-GEÏSOLEERDE "GEVAARLIJKE SPANNINGEN" IN HET INWENDIGE VAN HET APPARAAT. DEZE SPANNINGEN KUNNEN ZO GROOT ZIJN DAT ZE HET GEVAAR VAN EEN ELECTRISCHE SCHOK OPLEVEREN.
	EEN UITROEPTEKEN IN EEN GELIJKZIJDIGE DRIEHOEK MAAKT DE GEBRUIKER EROP ATTENT DAT ER BELANGRIJKE BEDIENING/ONDERHOUDSINFORMATIE IN DE BIJGEVOEGDE LITERATUUR IS.

⚠ **Let op: Om veiligheidsredenen dient deze bladzijde zorgvuldig te worden door gelezen.**

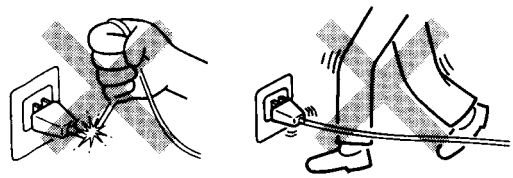
Belangrijke veiligheidsmaatregelen

Lees alle veiligheidsinformatie en bedieningsaanwijzingen grondig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Neem alle waarschuwingen die op het apparaat vermeld staan in acht alsook de instrukties voor het gebruik. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag in de toekomst.

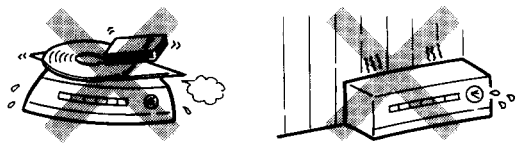
1. **Voeding** – Dit apparaat mag uitsluitend op de voedingsbron worden aangesloten die in de gebruiksaanwijzing of op het apparaat staat vermeld.

2. **Bescherming van het netsnoer** – Leg het netsnoer zo dat er niet over gelopen wordt en het snoer niet klem komt te zitten. Let vooral goed op de plaats waar de stekker in het stopkontakt wordt gestoken, op de stekker zelf en op de plaats waar het snoer uit het apparaat komt.

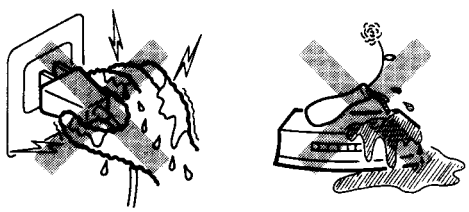
Nooit aan het snoer trakken e.d.



3. **Ventilatie** – Stel het apparaat zodanig op dat er een goede doorstroming van lucht kan plaatsvinden. Leg geen grammofoonplaten of een kleedje op het apparaat. Houd minimaal 10 cm afstand tot do muur.



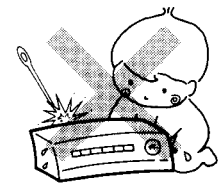
4. **Water en vocht** – Gebruik het apparaat niet in de buurt van water, zoals in de badkamer, bij een wasbak, aanrecht, zwembad e.d.



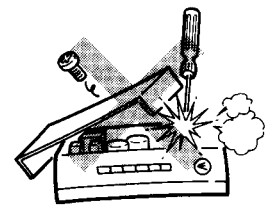
5. **Temperatuur** – Het is mogelijk dat het apparaat niet goed funktioneert bij lage temperaturen of temperaturen onder het vriespunt. De beste omgevingstemperatuur is hoger dan +5°C.

6. **Hitte** – Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, verwarmingselementen, kachels of andere apparatuur (zoals versterkers) die warmte uitstraalt.

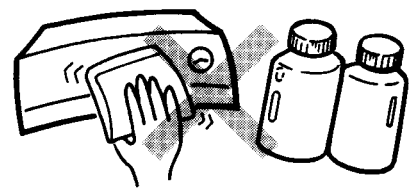
7. **Elektrische schok** – Als een metalen voorwerp zoals een haarspeld of naald in het inwendige van het apparaat wordt gehouden, kan een gevaarlijke elektrische schok ontstaan. Voor gezinnen met kinderen geldt, dat er goed op gelet moet wordon dat de kinderen nooit een voorwerp (vooral metaal) in het apparaat steken.



8. **Verwijderen van de behuizing** – Maak de behuizing nooit open. Worden abusievelijk inwendige onderdelen aangeraakt, dan kan dit resulteren in een gevaarlijke elektrische schok.



9. **Reinigen** – Gebruik geen vluchtige middelen zoals alcohol, verfverdunner, wasbenzine, spiritus e.d. om de buitenkant van het apparaat te reinigen. Gebruik een schoon droog doekje.



10. **Vreemde geur** – Als het apparaat vreemd ruikt of rook uitstoot, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopkontakt worden getrokken. Raadpleeg hierna uw dealer of dichtstbijzijnde service-centrum.

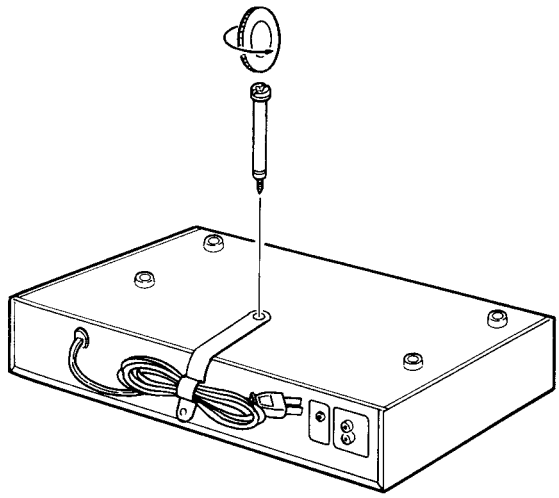
UITSCHAKELEN!

NEDERLANDS

Voor het gebruik

Transportschroef

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen, dient de rode transportschroef te worden verwijderd door hem met een muntje tegen de klok in te draaien zoals aangegeven in de afbeelding. Bewaar de schroef samen met het gavantiebewijs e.d. en breng hem weer aan als het apparaat in de toekomst nogmaals vervoerd moet worden.



Pas op voor kondensatie

Waterdeeltjes in de lucht kunnen gaan kondenseren op koude onderdelen waardoor zich "dauw" op het oppervlak kan vormen.
Wanneer bijvoorbeeld een fles uit de koelkast genomen en in een warme kamer neergezet wordt, zullen zich kleine druppeltjes water op de buitenkant van de fles vormen. Dit verschijnsel wordt "kondensatie" genoemd.
Als dit in het binnenste van het toestel gebeurt, kan het toestel fout of in het geheel niet werken.
Dit is echter geen defekt; de draaitafel mag echter niet gebruikt worden totdat de kondensatie verdwenen is. (Schakel de spanning in en laat het toestel staan zonder het te gebruiken. In het ergste geval duurt het enkele uren voordat het toestel weer in gebruik genomen kan worden.)
Wees in het bijzonder in de volgende gevallen voorzichtig:

- Wanneer het toestel plotseling van een koude naar een warme plaats overgebracht wordt (zodat een grote temperatuursveranderin plaatsvindt).
- Wanneer de temperatuur plotseling verhoogd wordt door gebruik van een kachel enz.
- Wanneer het toestel vanuit een goed gekoelde kamer (air-conditioning) naar een vochtige, hete kamer overgebracht wordt.
- In gevallen waarin het verschil tussen de omgevingstemperatuur en de temperatuur binnenin het toestel kondensatie kan veroorzaken.

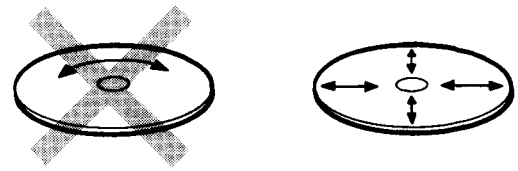
Opmerkingen betreffende de behandeling van compact discs

Behandeling

Compact discs zijn gemaakt van plastic (polycarbonaat). Als de bespeelde kant van de compact disc vuil of bekrast is, kan het gebeuren dat er stoorgeluiden zijn of het geluid kan soms wegvallen. Zelfs wanneer er krassen op de kant met het label zijn, is het mogelijk dat de opname beschadigd is. Behandel compact discs daarom altijd voorzichtig. Plak geen tape e.d. op de compact discs.

Schoonmaken

Gebruik een droge doek voor het verwijderen van vingervlekken e.d. (wrijf in ronddraaiende richting over de plaat). Maak de compact discs nooit schoon met chemische oplosmiddelen zoals verfverdunner, benzeen e.d. of met een gebruikelijk plaatreinigingsmiddel of aërosol.



Opbergen

Steek de compact disc na het gebruik weer in de hoes. Stel de compact discs niet bloot aan hitte (direkt zonlicht e.d.) of vocht aangezien dit kan resulteren in beschadigingen.

LET OP:
Gebruik met dit aparaat geen 8-cm CD of een 8-cm CD-adapter. Wordt dit wel gedaan, dan kan de CD-speler of plaat beschadigd raken.

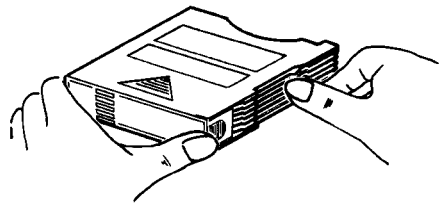
Als het aparaat vervoerd gaat werden, dient het magazijn uit het apparaat te worden verwijderd.

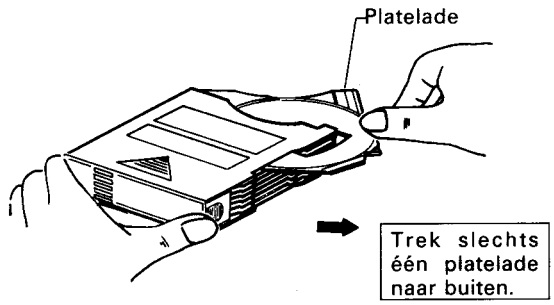
NEDERLANDS

Insteken van platen in het platenmagazijn

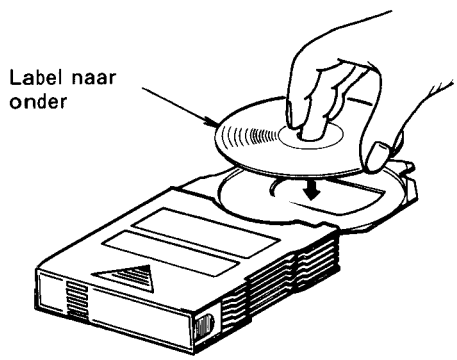
Steek de gewenste platen in het bijgeleverde platenmagazijn. In totaal kunnen 6 platen in het magazijn geplaatst worden. De nummering is als volgt: nr. 1 voor de plaat in de bovenste lade, daarna loopt het op van nr. 2 t/m 6 voor de platen in de laden eronder.

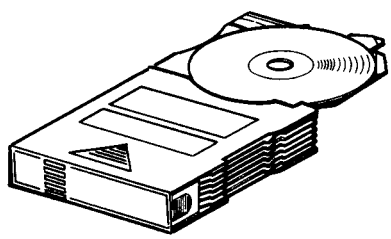
1. Trek de platelade naar buiten.



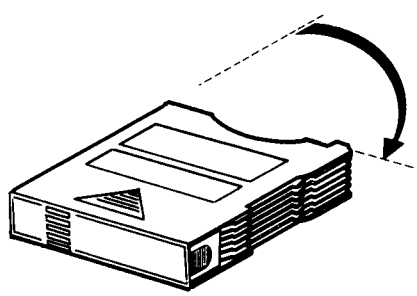


2. Plaats de plaat met het label naar onder op de platelade.





3. Klap de platelade weer naar binnen.



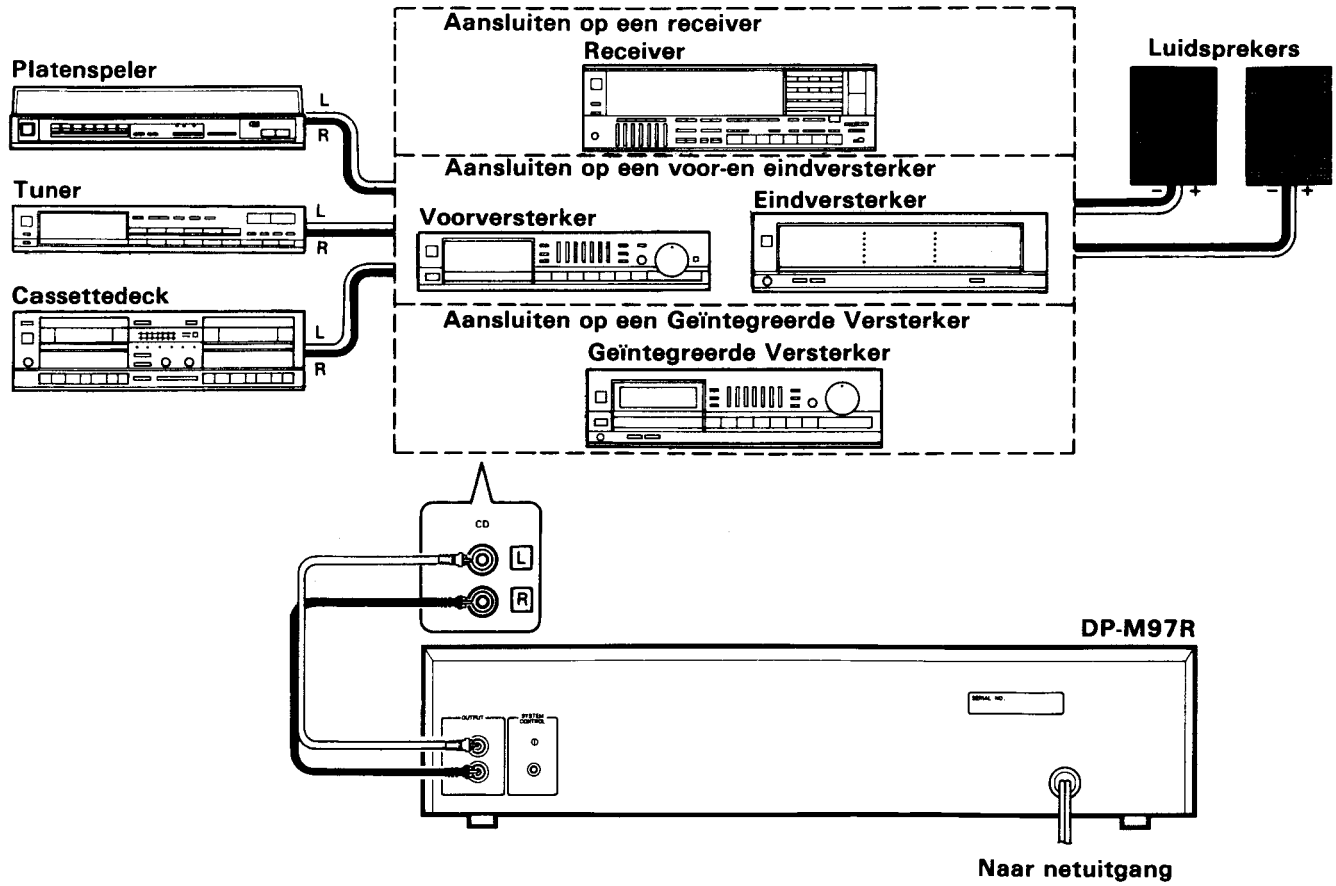
4. Plaats de andere platen door de stappen 1 t/m 3 te herhalen.

Opmerkingen:

1. Trek steeds slechts één platelade naar buiten. (Na het uittrekken van een platelade mogen er geen andere plateladen worden uitgetrokken.)
2. Een plaat die met het label naar boven is geplaatst, kan niet worden afgespeeld. Plaats alle platen met het label naar onder.
3. Steek nooit andere voorwerpen als platen (teksten van liedjes en dergelijke) in de plateladen.
4. Raak het oppervlak van de plaat (de regenboogkleurige kant) niet met uw hand of vingers aan.

Aansluitingen

● Schakel het apparaat uit alvorens de vereiste aansluitingen te gaan maken.



Aansluiten van het netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt.

Aansluiten op de versterker

Verbind de OUTPUT aansluitingen met de rechter-en linker-kanaal CD of AUX aansluitingen van de versterker.

Opmerking:
Verbind de OUTPUT aansluitingen niet met de PHONO aansluitingen van de versterker.

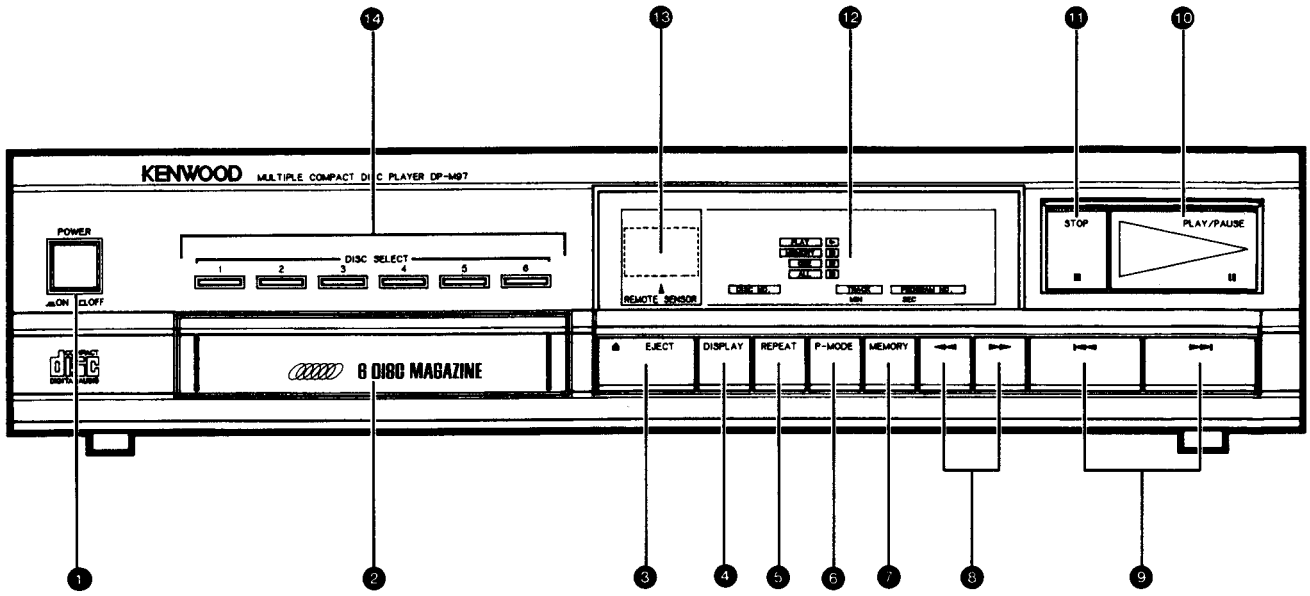
Aansluiting voor systeembediening

Bij gebruik van een KENWOOD receiver en cassettedeck woorzien van aansluitingen voor systeembediening, heeft u met behulp van de afstandsbediening die bij de receiver geleverd wordt de beschikking over diverse funkties zoals automatische funktieselektie, synchro-opname etc. Zie de gebruiksaanwijzing van de receiver voor verdere details.

NEDERLANDS

Bedieningsorganen en indikators

De omcirkelde nummers korresponderen met die in de afbeelding. Het opschrift op het frontpaneel is aangegeven tussen haakjes.



❶ Netschakelaar (POWER)
Druk eenmaal in om de spanning in te schakelen en nogmaals om de spanning weer uit te schakelen.

❷ Magazijnvak

❸ Uitwerptoets (EJECT ▲)
Druk op deze toets om het magazijn uit te werpen.

❹ Display-toets (DISPLAY)
Druk deze toets in om over te schakelen van de muziekstuknummer-aanduiding naar de speeltijd, of omgekeerd.
Gewoonlijk wordt op de display het nummer van het muziekstuk aangegeven. Als deze toets wordt ingedrukt, zal de speeltijd worden aangegeven.

❺ Herhaaltoets (REPEAT)
Druk op deze toets om een plaat herhaaldelijk af te spelen. Druk nogmaals op de toets om de herhaalfunktie weer uit te schakelen.

❻ Programmafunktie-toets (P-MODE)
Druk op deze toets om de programmafunktie te aktiveren voor het opslaan van muziekstukken of het afspelen van geprogrammeerde muziekstukken.

❼ Geheugentoets (MEMORY)
Druk op deze toets om een muziekstuk in het geheugen op te slaan.
(De toets kan gebruikt worden als de P-MODE toets is ingedrukt en het MEMORY-indikator oplicht.)

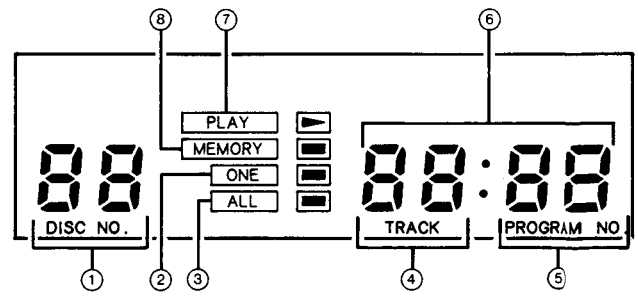
❽ Zoektoetsen (◀◀, ▶▶)
Gebruik deze toetsen om snel in voor-of terugwaartse richting te gaan.

❾ Springtoetsen (|◀◀, ▶▶|)
Gebruik deze toetsen om het volgende muziekstuk af te spelen of om het huidige muziekstuk vanaf het begin te herhalen.

❿ Weergave/pauzetoets (PLAY/PAUSE ▷/II)
Druk deze toets in om te beginnen met afspelen. Druk de toets nogmaals in om het apparaat in de pauzestand te zetten.

⓫ Stoptoets (STOP ■)
Druk deze toets in om te stoppen met afspelen.

⓬ Display



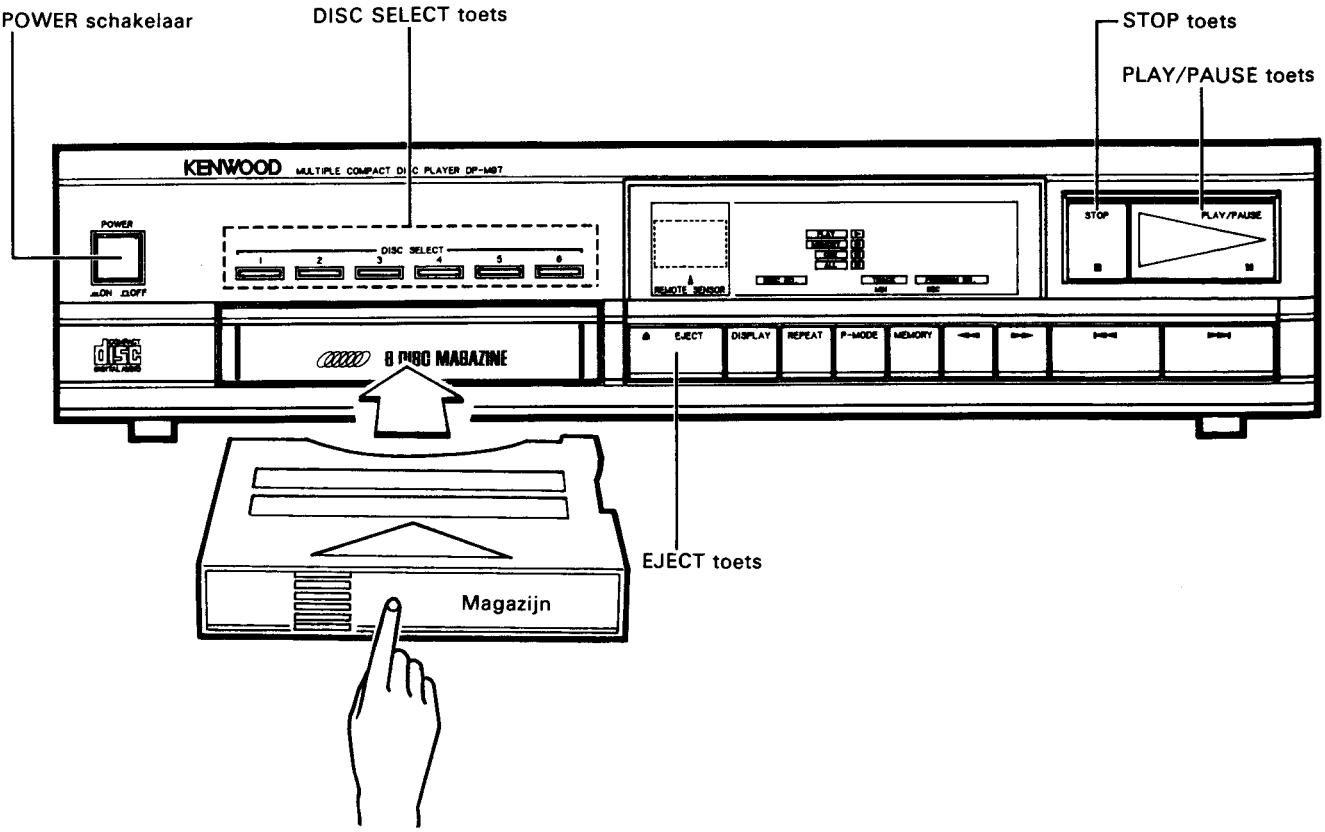
① **Plaatnummer-indikator (DISC NO.)**
② **Indikator voor één-muziekstuk herhaalfunktie (ONE)**
Deze indikator licht op als de één-muziekstuk herhaalfunktie geaktiveerd wordt.
③ **Indikator voor alle-muziekstukken herhaalfunktie (ALL)**
Deze indikator licht op als de alle-muziekstukken herhaalfunktie geaktiveerd wordt.
④ **Muziekstuknummer-indikator (TRACK)**
⑤ **Programmanummer-indikator (PROGRAM NO.)**
⑥ **Tijdindikator**
⑦ **Weergave-indikator (PLAY)**
Deze indikator licht konstant op tijdens afspelen en knippert als het apparaat in de pauzestand staat.
⑧ **Geheugenindikator (MEMORY)**
Deze indikator licht op bij het indrukken van de P-MODE toets.

⓭ Venster van afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR)
Door dit venster wordt het signaal van de bijgeleverde afstandsbediening ontvangen.

⓮ Plaatkeuzetoets (DISC SELECT plaatnummer 1 - 6)
Kies met deze toets de gewenste plaat voor afspelen of programmeren.

NEDERLANDS

Bediening



Aanwijzingen voor het plaatsen van het magazijn (Insteken van het magazijn)

① Zet de POWER schakelaar op ON.
② Duw het magazijn in het apparaat tot u een klikt hoort. Steek de gewenste platen in het magazijn alvorens het magazijn in het apparaat te plaatsen. (Zie "Voor het gebruik".)

Na het afspelen (Verwijderen van het magazijn)

① Druk op de EJECT (▲) toets om het magazijn uit het apparaat te nemen.
② Trek het magazijn naar u toe en verwijder het.
③ Zet de POWER schakelaar op OFF.

Handbediend afspelen

■ Afspelen van alle platen in het magazijn

Met deze funktie kunnen alle muziekstukken, te beginnen bij het eerste muziekstuk op de eerste plaat tot en met het laatste muziekstuk op de zesde plaat, worden afgespeeld.

① Volg de instrukties in "Aanwijzingen voor het plaatsen van het magazijn" om het magazijn in het apparaat te steken.
② Druk op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets.
De PLAY indikator licht op en het afspelen begint.

- Nadat het laatste muziekstuk op de zesde plaat is afgespeeld, zal de speler in de stopstand komen te staan.
- Plateladen waarin geen plaat is, worden automatisch overgeslagen waarna de plaat uit de volgende lade wordt afgespeeld.

■ Gebruik van de pauzefunktie tijdens afspelen

Druk op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets.

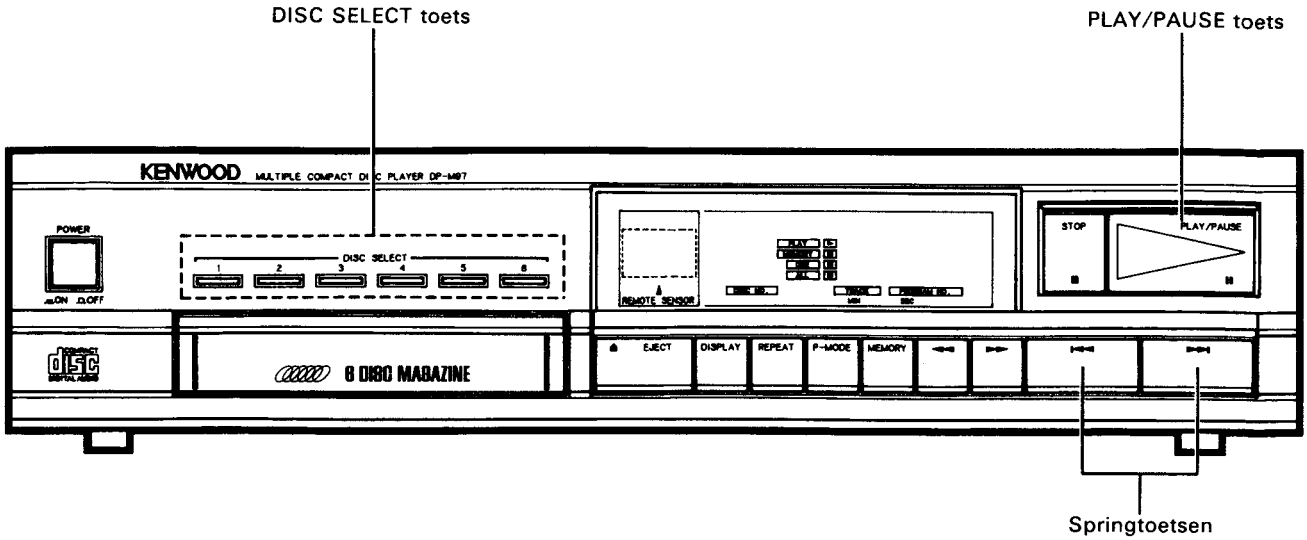
- De PLAY indikator begint te knipperen en het afspelen stopt.
- Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets zodra u het afspelen wilt hervatten vanaf het punt waar het onderbroken werd.

■ Stoppen met afspelen

Druk de STOP (■) toets in.

- Als eenmaal op de STOP (■) toets wordt gedrukt, zal de speler in de stopsand komen te staan. Wordt hierna op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets gedrukt, dan begint het afspelen bij het eerste muziekstuk op de eerste plaat.

NEDERLANDS



■ Afspelen vanaf een gewenste plaat

① Kies met de DISC SELECT toets het gewenste plaatnummer.
② Druk op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets.

- Als er in de gekozen lade geen plaat is, zal automatisch het volgende plaatnummer gekozen worden.
- Als tijdens afspelen op de DISC SELECT toets wordt gedrukt, zal het afspelen stoppen. De DISC NO. display zal het gekozen plaatnummer aangeven.

■ Afspelen van het volgende of vorige muziekstuk

Afspelen van het volgende muziekstuk

① Druk tijdens afspelen of in de pauzestand op de vooruitspringtoets (▶▶|) om over te schakelen op het volgende muziekstuk. Als eenmaal op de toets wordt gedrukt, zal het afspelen bij het begin van het volgende muziekstuk starten. Als herhaaldelijk op de toets wordt ge drukt of de toets ingedrukt wordt gehouden, zal een aantal muziekstukken verder vooruit op de plaat worden doorgegaan. (Als op de vooruitspringtoets (▶▶|) wordt gedrukt terwijl het nummer van het laatste muziekstuk op de plaat op de display wordt aangegeven, zal muziekstuknummer 1 weer verschijnen.)
② Staat het apparaat in de stopstand, druk dan op de vooruitspringtoets (▶▶|) om het gewenste muziekstuk te kiezen en druk daarna op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets. Het afspelen zal bij het gekozen muziekstuk beginnen.
③ Als tijdens afspelen op de vooruitspringtoets (▶▶|) wordt gedrukt, zal het afspelen doorgaan bij het begin van het volgende muziekstuk.

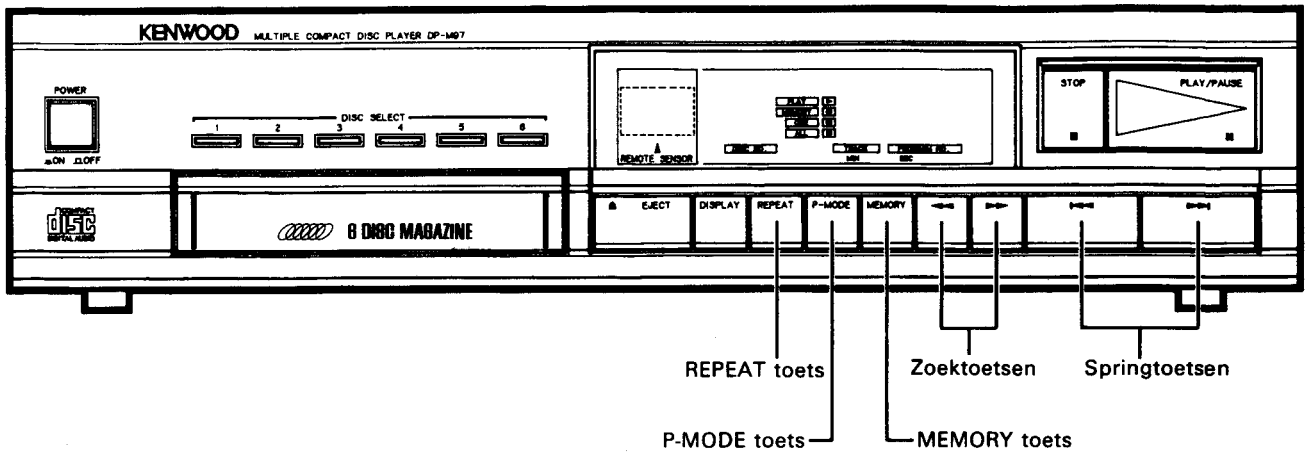
Afspelen van het vorige muziekstuk

① Druk tijdens afspelen of in de pauzestand op de terugspringtoets (|◀◀) om terug te gaan naar het begin van het huidige muziekstuk. Als eenmaal op de toets wordt gedruk, zal het afspelen bij het begin van het huidige muziekstuk starten. Als herhaaldelijk op de toets wordt gedrukt of de toets ingedrukt wordt gehouden, zal een aantal muziekstukken terug op de plaat worden doorgegaan. (Als op de terugspringtoets (|◀◀) wordt gedrukt terwijl muziekstuknummer 1 op de display wordt aangegeven, zal het nummer van het laatste muziekstuk op de plaat verschijnen.)
② Staat het apparaat in de stopstand, druk dan op de terugspringtoets (|◀◀) om het gewenste muziekstuk te kiezen en druk daarna op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets. Het afspelen zal bij het gekozen muziekstuk beginnen.

- Als op de terugspringtoets (|◀◀) wordt gedrukt terwijl TRACK NO. 00 wordt aangeven, zal de TRACK NO. display "99" gaan aangeven en dan teruglopen.

③ Als tijdens afspelen op de terugspringtoets (|◀◀) wordt gedruk, zal het muziekstuknummer niet veranderen en wordt teruggegaan naar get begin van het huidige muziekstuk.

NEDERLANDS



■ Afspelen vanaf een gewenst punt

Zoeken in voorwaartse richtining

① Als tijdens afspelen op de vooruitzoektoets (▶▶) wordt gedrukt, zal het volume verlaagd worden en wordt de plaat versneld afgespeeld. Zodra de toets wordt losgelaten, zal het normale afspelen vanaf dat punt hervat worden.

② Als de zoektoets (▶▶) wordt ingedrukt terwijl het apparaat in de stopstand staat, zal op de display het nummer van het muziekstuk worden aangegeven dat vijf sporen verder ligt dan het huidige muziekstuk.

Zoeken in terugwaartse richting

① Als tijdens afspelen op de terugzoektoets (◀◀) wordt gedrukt, zal het volume verlaagd worden en wordt de plaat versneld in terugwaartse richting afgespeeld. Zoera de toets wordt losgelaten, zal het normale afspelen vanaf dat punt hervat worden.

② Als de zoektoets (◀◀) wordt ingedrukt terwijl het apparaat in de stopsand staat, zal de zoektoets funktie komen te vervallen.

■ Herhaald afspelen

Als eenmaal op de REPEAT toets wordt gedrukt zal de éénmuziekstuk herhaalfunktie geaktiveerd worden, en als tweemaal op de REPEAT toets wordt gedrukt zullen alle muziekstukken op alle platen in het magazijn herhaaldelijk worden afgespeeld. Wordt een derde keer op de toets gedrukt, dan komt de herhaalfunktie te vervallen.

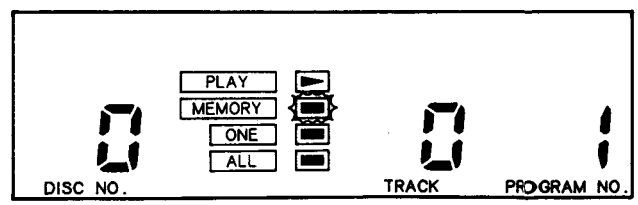
- Bij de eerste maal drukken licht de ONE indikator op en bij de tweede maal drukken licht de ALL indikator op.

Geprogrammeerd afspelen

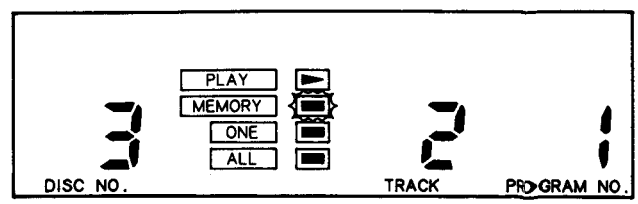
Geprogrammeerd afspelen is het afspelen van een aantal muziekstukken in een geprogrammeerde volgorde.
In totaal kunnen 32 muziekstukken worden vastgelegd door het intoetsen van de plaatnummers (1 tm 6) en de muziekstuknummers (1 t/m 99).

■ Vastleggen van muziekstukken

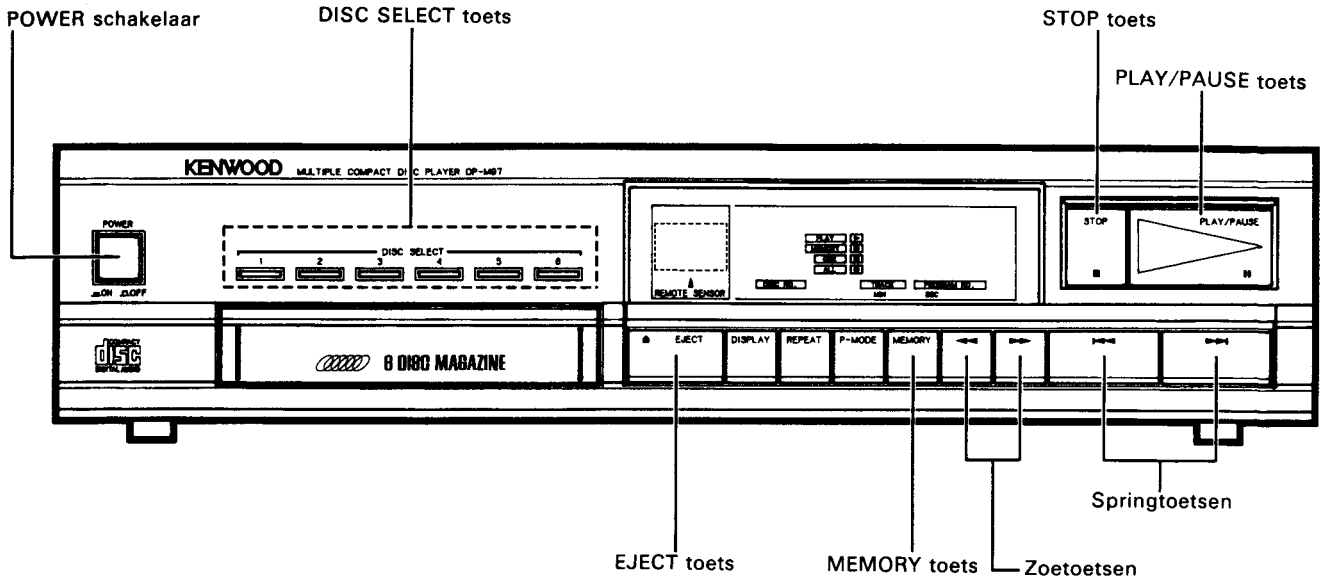
① Druk in de stopstand op de P-MODE toets. De MEMORY indikator zal oplichten.



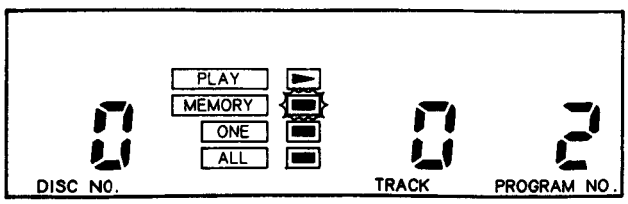
② Kies nu met de DISC SELECT toets een plaat en met de springtoetsen (|◀◀, ▶▶|) of zoektoetsen (◀◀, ▶▶) het gewenste muziekstuk.



NEDERLANDS



③ Druk op de MEMORY toets.
- De DISC NO. en TRACK NO. display geven "0" aan en het nummer op de PROGRAM NO. display wordt met 1 verhoogd.



④ Herhaal stap ② en ③.
- Herhaal stap ② en ③ voor elk muziekstuk dat u in het geheugen wilt vastleggen. De muziekstukken worden afgespeeld in de volgorde waarin ze in het geheugen worden vastgelegd. In totaal kunnen 32 muziekstukken in het geheugen worden vastgelegd.
- Zodra 32 muziekstukken in het geheugen zijn vastgelegd, zullen de DISC NO. en TRACK NO. display niet meer "0" aangeven, en blijft de PROGRAM NO. display op "32" staan. Dit betekent dat het geheugen vol is.

■ Kontroleren van de programma-inhoud

① Druk op de STOP (■) toets.
- De DISC NO., TRACK NO. en PROGRAM NO. display verschijnen.

② Druk op de MEMORY toets.
- Het nummer op de PROGRAM NO. display wordt met 1 verhoogd en het korresponderende plaat- en muziekstuknummer verschijnen.

③ Telkens als op de MEMORY toets gedrukt wordt, zal het volgende plaat- en muziekstuknummer van het programma verschijnen.

■ Veranderingen aanbrengen in het programma

① Druk op de STOP (■) toets.
- De inhoud van PROGRAM NO. 1 wordt aangegeven.

② Kies met de MEMORY toets het PROGRAM NO. dat veranderd moet worden.

③ Toets met de DISC SELECT toets en de spring- en zoektoetsen het nieuwe plaat- en muziekstuknummer in.

④ Druk op de MEMORY toets.
- De inhoud van het volgende PROGRAM NO. verschijnt.

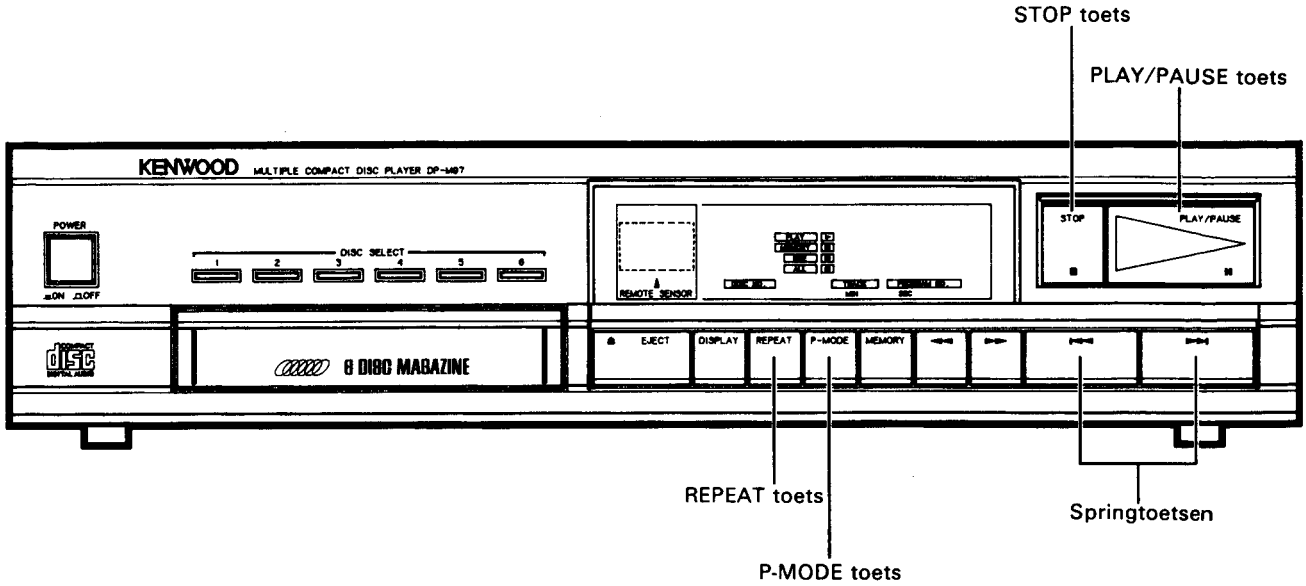
■ Wissen van het programma

Het programma kan gewist worden door op de EJECT (▲) toets te drukken of door de POWER schakelaar op OFF te drukken.

■ Beginnen met geprogrammeerd afspelen

Druk, nadat het programmeren is voltooid, de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets in. De muziekstukken worden nu in de geprogrammeerde volgorde afgespeeld. Er wordt begonnen bij het muziekstuk van programmanummer 1.
- Nadat het laatste geprogrammeerde muziekstuk is afgespeeld, komt de CD-speler automatisch in de stopstand te staan.
- Als er geen plaat in de gekozen platelade is of als het ingetoetste muziekstuknummer niet bestaat, zal er worden doorgegaan naar het volgende geprogrammeerde muziekstuk.

NEDERLANDS



■ Kortstondig onderbreken van het geprogrammeerde afspelen

Druk op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets. De PLAY indikator begint te knipperen.

- Druk nogmaals op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets om het afspelen te hervatten vanaf het punt waar het onderbroken werd.

■ Stoppen met geprogrammeerd afspelen

Druk de STOP (■) toets in.

- Het afspelen stopt en op de display wordt programmanummer "1" aangegeven.

■ Tijdens afspelen een ander muziekstuk kiezen

① Om een muziekstuk af te spelen dat na het huidige muziekstuk komt, dient op de vooruitspringtoets (▶▶|) te worden gedrukt tot het gewenste PROGRAM NO. op de display wordt aangegeven.

- Als de vooruitspringtoets (▶▶|) ingedrukt wordt gehouden terwijl reeds het laatste programmanummer bereikt is, zal op de PROGRAM NO. display "1" worden aangegeven en komt de speler in de stopstand te staan.

② Om een muziekstuk af te spelen dat vóór het huidige muziekstuk komt, dient op de terugspringtoets (|◀◀) te worden gedrukt tot het gewenste PROGRAM NO. op de display wordt aangegeven.

- Als eenmaal op de terugspringtoets (|◀◀) wordt gedrukt, zal het huidige muziekstuk vanaf het begin herhaald worden.

■ Herhalen van het geprogrammeerde afspelen

① Druk de REPEAT toets eenmaal in. De ONE indikator zal oplichten en het huidige muziekstuk wordt herhaaldelijk afgespeeld.

② Als de REPEAT toets tweemaal wordt ingedrukt, zal de ALL indikator oplichten en worden alle geprogrammeerde muziekstukken herhaaldelijk afgespeeld (in de geprogrammeerde volgorde).

- Als de REPEAT toets een derde maal wordt ingedrukt, komt de herhaalfunktie te vervallen.

■ Overschakelen van geprogrammeerd afspelen op handbediend afspelen

① Druk in de stopstand op de P-MODE toets. De MEMORY indikator zal nu doven en het geprogrammeerd afspelen komt te vervallen.

② Druk op de PLAY/PAUSE (▷/❚❚) toets om te beginnen met handbediend afspelen.

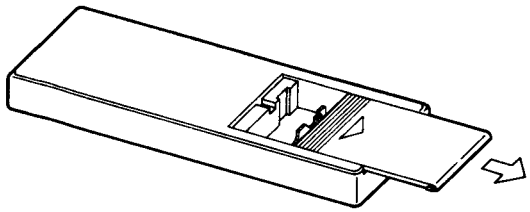
NEDERLANDS

Afstandsbedieningseenheid

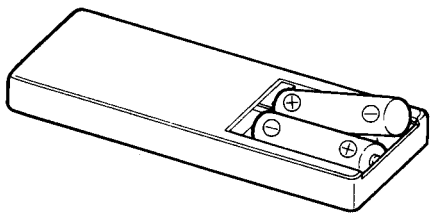
Batterijen

Leg twee batterijen "R6", "AA", "SUM-3" type in de afstandsbediening seenheid, zoals getoond in de afbeelding.

1. Verwijder het deksel.



2. Leg de batterijen met de polariteit op de juiste manier in en sluit het deksel.

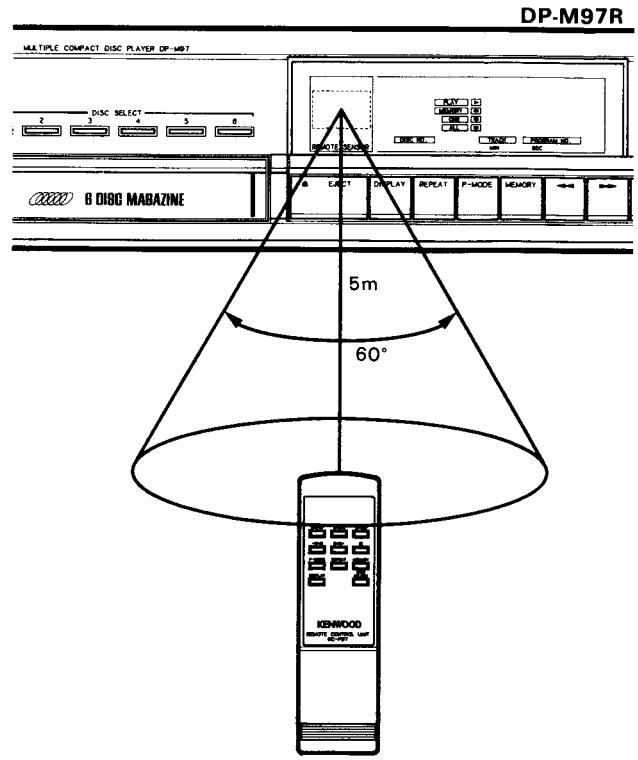


Opmerking:

De bijgeleverde batterijen zijn bedoeld voor bediening van de afstandsbedieningseenheid, en kunnen een kortere levensduur hebben dan gewoonlijk.

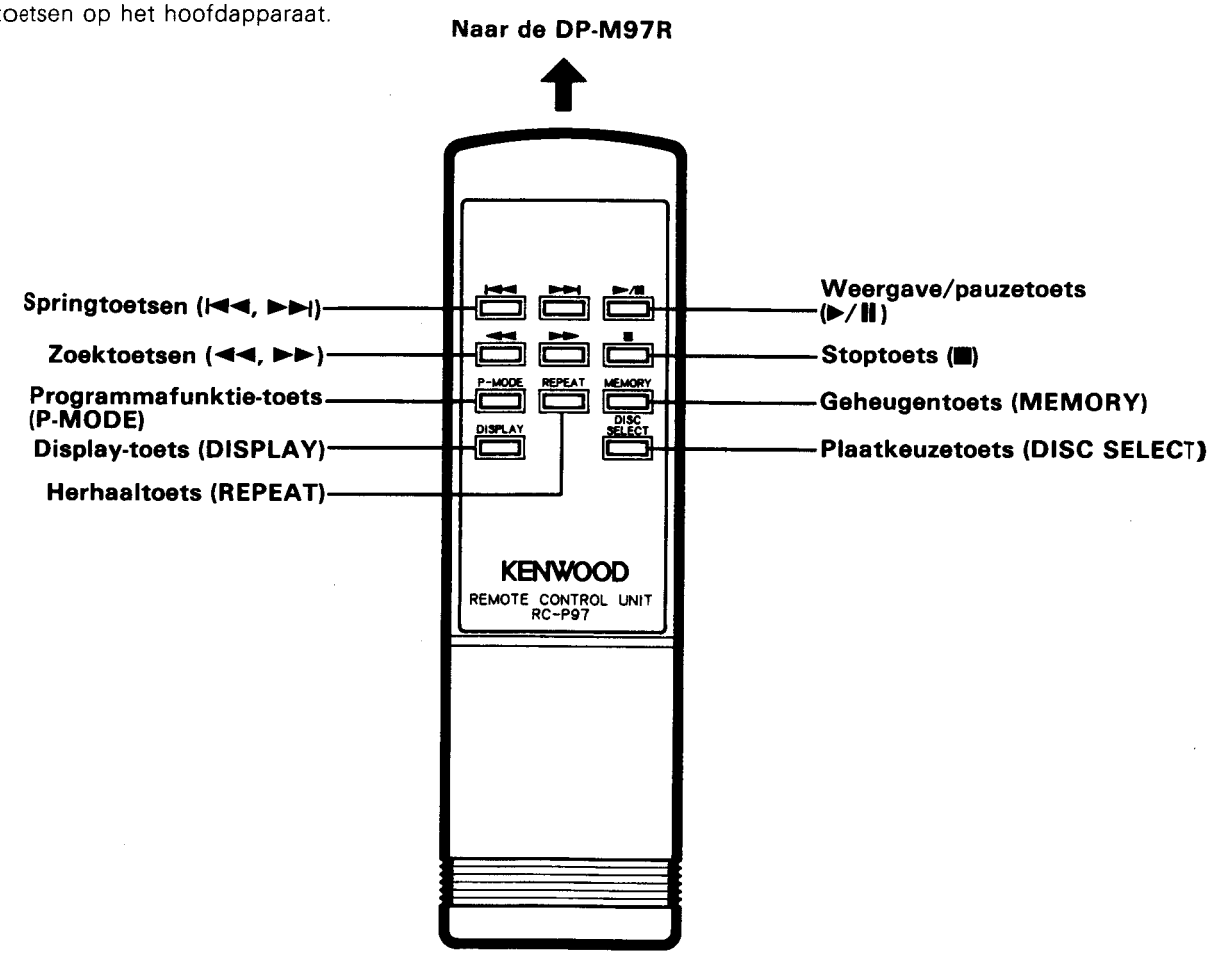
Vervang de twee batterijen wanneer het werkingsbereik van de afstandsbedieningseenheid korter wordt of de afstandsbedieningseenheid niet effektief meer funktioneert.

Bedieningsbereik van de afstandsbedieningseenheid



Werking

De funktie van de toetsen zijn hetzelfde als de funktie van de toetsen op het hoofdapparaat.



Afstandsbedieningseenheid

NEDERLANDS

In het geval van reparaties

Mocht het toestel reparaties dienen te ondergaan, verpak het toestel dan in de oorspronkelijke doos en met hot oorspronkelijke verpakkingsmateriaal.
Schade kan veroorzaakt worden, wanneer het toestel zonder verpakking verzonden wordt.
Zorg ervoor op de volgende manier het laser-aftastsysteem vast te zetten met de transportschroef alvorens hot toestel in te pakken.

1. Schakel het apparaat in.
2. Druk op de EJECT (▲) toets en neem het magazijn uit het apparaat.
3. Schakel het apparaat uit.
4. Breng de transportschroef aan.

Voorzorgsmaatregelen betreffende de behandeling van het magazijn

- Let er bij het plaatsen van het magazijn goed op dat het magazijn op de juiste wijze in de speler wordt gestoken.
- Probeer het magazijn niet te demonteren.
- Laat het magazijn niet vallen en stoot er niet hard tegen. Druk ook niet geweld op laden die uitgeklapt zijn.
- Houd benzine, terpentijn, insekticieden en andere vluchtige oplosmiddelen uit de buurt van het magazijn aangezien deze middelen de afwerking kunnen aantasten.

Ekstra magazijnen zijn los verkrijgbaar. Het modelnummer is CDM-97.

De apparaten met zijn onderling verwisselbaar en kunnen in kombinatie gebruikt worden.

In geval van moeilijkheden

Wanneer het toestel naar verwachting funktioneert, dient u de onderstaande lijst na te lopen, voordat u advies vraagt van uw dealer of een vertegenwoordiging in de buurt.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Bij indrukken (ON) van de netschakelaar (POWER) wordt de spanning niet ingeschakeld.	Het netsnoer is njet goed aangesloten.	Steek de stekker opnieuw stevig in het stopkontakt.
Weergave wordt niet begonnen na inleggen van een disk.	1. De disk is met het label naar boven ingelegd. 2. De disk is bijzonder vuil. 3. Het optisch systeem is gekondenseerd.	1. Keer de disk om. 2. Reinig de disk. 3. Houd het toestel ongeveer een uur ingeschakeld om het op te warmen, voordat met bediening begonnen wordt.
Geen geluid	Losse verbindingen	Sluit het aansluitsnoer stevig aan.
Het geluid slaat over.	1. De disk is erg vuil. 2. De disk is ernstig beschadigd. 3. Het toestel is onderhevig aan trillingen.	1. Reinig de disk. 2. Vervang de disk door een nieuwe. 3. Plaats het toestel zodanig dat het toestel niet onderworpen wordt aan vibraties.
De benodigde tijd voor opsporing van een passage is erg lang.	De disk is vuil of beschadigd.	Reinig de disk of vervang deze door een nieuwe.
Het magazijn komt niet naar buiten bij het indrukken van de EJECT (▲) toets.	De stekker is niet goed ingestoken.	Steek de stekker stevig in het stopkontakt.
Bij het beginnen met afspelen komt het magazijn vanzelf naar buiten.	De transportschroef is niet verwijderd.	Verwijder de transportschroef.
De afstandsbediening werkt niet.	1. De batterijen zijn leeg. 2. De afstandsbediening is te ver van de speler verwijderd of wordt onder een verkeerde hoek gehouden. 3. Er is een obstakel tussen de speler en de afstandsbediening.	1. Vervang de batterijen door verse. 2. De afstandsbediening mag niet meer dan 5 meter van de speler verwijderd zijn. De afstandsbediening werkt tot onder een hoek van 30° ten opzichte van het voorpaneel van de speler. 3. Verwijder het obstakel of breng de afstandsbediening naar een andere plaats.

Specifikaties

Aantal kanalen ..... 2 kanalen
Frekwentiebereik ..... 20 Hz – 20 kHz, ±1 dB
Dynamisch bereik ..... Meer dan 90 dB bij 1 kHz
Signaal/ruisverhouding ..... Meer dan 90 dB
Totale harmonische vervorming ..... Minder dan 0,02% bij 1 kHz
Kanaalscheiding ..... Meer dan 90 dB bij 1 kHz
Wow & flutter ..... Onmeetbar
Uitgangsniveau/impedantie .1,5V/3,3 kOhm
Konstante lineaire snelheid .1,2 – 1,4 m/sek.
Kwantificering ..... 16 bit lineair per kanaal
Bemonsteringsfrekwentie ....44,1 kHz
Opgenomen vermogen ..... 11 W
Afmetingen ..... 420(B) × 90(H) × 335(D) mm
Gewicht (netto) ..... 5,5 kg

Opmerking:
KENWOOD volgt een politiek van voortdurende aanpassing aan nieuwe ontwikkelingen. Als gevolg hiervan kunnen de specifikaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

NEDERLANDS

Promemoria

Riportare il numero di serie stampato sul retro dell'apparecchio nello spazio apposito sulla carta di garanzia e nello spazio bianco qui sotto. Per qualsiasi richiesta di informazioni e di intervento, citare il tipo e il numero di serie dell'apparecchio.
Modello DP-M97R Numero di serie _____

Disimballaggio

Togliere l'apparecchio dall'imballaggio con precauzione e fare attenzione a non perdere i cavi e gli accessori. Controllare che non vi siano danni dovuti al trasporto. Se l'apparecchio è danneggiato o non funziona, avvertire il rivenditore; se vi è stato spedito, avvertire immediatamente il trasportatore.
E' bene conservare l'imballaggio e le protezioni originali, nell'eventualità di dovere in futuro trasportare l'apparecchio.

Questo apparecchio può essere alimentato con tensione di rete a 220 V CA.

ATTENZIONE:
AL FINE DI EVITARE SCOSSE ELETTRICHE O FIAMMATE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALL'ACQUA O ALL'UMIDITA.

Accessori

Cavo con spinotti a spillo di RCA 1
Unità di telecomando 1

Norme di sicurezza

	ATTENZIONE! PER RIDURRE IL RISCHIO DI FOLGORAZIONI, NON TOGLIERE IL COPERCHIO POSTERIORE. ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO NON C'È NESSUNA PARTE CHE POSSA ESSERE REGOLATA DALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI AL PERSONALE SPECIALIZZATO.
	IL SIMBOLO DEL LAMPO CON LA FRECCIA, DISEGNATO SU UN TRIANGOLO EQUILATERO, AVVERTE L'UTILIZZATORE DELLA PRESENZA DI UNA "TENSIONE PERICOLOSA" NON ISOLATA ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO. TALE "TENSIONE PERICOLOSA" È SUFFICIENTEMENTE ELEVATA PER RAPPRESENTARE UN SERIO RISCHIO PER LE PERSONE.
	IL PUNTO ESCLAMATIVO DISEGNATO SU UN TRIANGOLO EQUILATERO AVVISA L'UTILIZZATORE CHE LO STAMPATO CHE ACCOMPAGNA L'APPARECCHIO CONTIENE IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE.

ITALIANO

⚠ **Avvertenza: Per vostra sicurezza, leggete attentamente questa pagina.**

Importanti norme di sicurezza

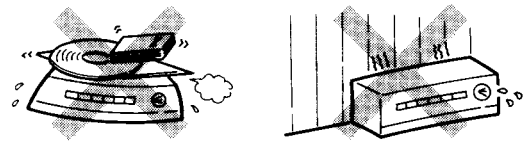
Prima di utilizzare l'unità, leggete sempre per intero le norme di sicurezza e le istruzioni. Per ottenere i migliori risultati, seguite tutte le avvertenze sull'unità stessa e rispettate le istruzioni di uso. Conservate inoltre tutto il materiale illustrativo per poterlo consultare ancora in futuro.

1. **Alimentazione** – L'unità deve essere alimentata solo con energia del tipo prescritto nel manuale o indicato sull'apparecchio.

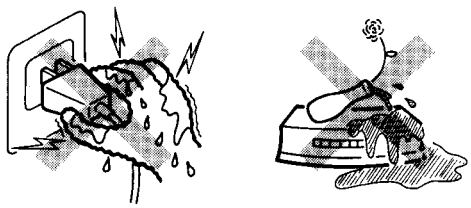
2. **Protezione del cavo di alimentazione** – I cavi di alimentazione devono venire stesi in modo che non possano venire calpestati o schiacciati da oggetti, facendo particolare attenzione alle giunzioni fra cavi e spine ed ai punti di ingresso dei cavi stessi nelle unità.

Non tirare o strappare il cavo

3. **Ventilazione** – Quest'unità deve trovarsi in una posizione che ne permetta l'aerazione. A questo scopo, evitate di porre dischi o panni sul suo pannello superiore. Essa deve inoltre distare almeno 10 cm dalle pareti.

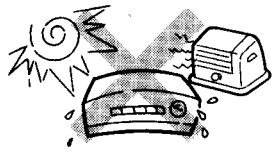


4. **Acqua ed umidità** – L'unità non deve essere usata vicino ad acqua, ad esempio vicino a vasche, lavandini, lavabi, cantine umide, piscine.

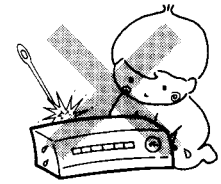


5. **Temperatura** – L'unità potrebbe non funzionare correttamente se fosse usata a temperature basse o sotto lo zero. La temperatura ideale è al di sopra dei 5° centigradi.

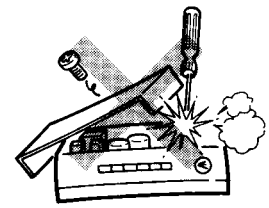
6. **Calore** – Proteggetela da sorgenti di calore come termosifoni, condizionatori, stufe o altri componenti (conpresi amplificatori) che producano calore.



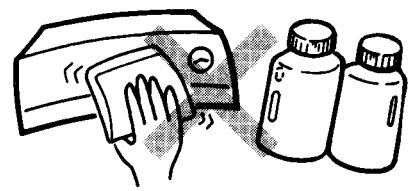
7. **Folgorazioni** – Se un oggetto in metallo, ad esempio un ago o simili, entrasse nell'unità, potreste causare un corto circuito. Se avete bambini, non permettete loro di porre oggetti, specialmente in metallo, all'interno dell'unità.



8. **Apertura dell'unità** – Non aprite mai l'unità. Se le parti interne fossero toccate incidentalmente, una scarica elettrica molto grave potrebbe avere luogo.

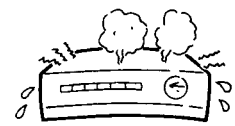


9. **Pulizia** – Non pulite il mobile con solventi volatili come alcool, benzina, diluenti, ecc. Usate solo un panno asciutto.



10. **Odori anormali** – Se notate odori anormali o fumo, spegnets l'unità e staccate immediatamente la presa di alimentazione. Entrate subito in contatto con personale tecnico o con il vostro rivenditoro.

SPEGNERE SUBITO!

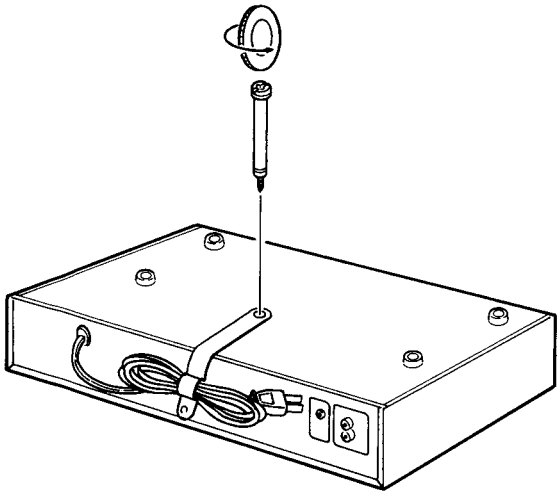


ITALIANO

Prima del l'uso

Vite di trasporto

Prima dell'uso rimuovete la vite rossa, utilizzata per il trasporto dalla fabbrica, sul fondo dell'unità. Rimuovete la vite utilizzando una moneta ecc., e conservatela con la garanzia e le altre carte. Quando l'unità deve essere trasportata nuovamente, rimettete la vite nella posizione originale.



Attenzione alla condensazione

Il vapore acqueo contenuto nell'atmosfera tende a condensarsi in acqua sulla superficie di corpi freddi. Per esempio, se una bottiglia di latte viene tolta dal frigorifero e transportata in un ambiente caldo, la sua superficie si ricopre di goccioline d'acqua. Questo fenomeno viene chiamato "condensazione".
Se esso avviene all'interno di questo lettore, esso potrebbe funzionare in modo anormale oppure non funzionare affatto. Non si tratta tuttavia di un guasto, ed è sufficiente dare al lettore il tempo di asciugarsi (Mettetelo sotto tensione e lasciatelo riposare per qualche tempo. Anche nel peggiore dei casi, dopo qualche ora esso riprende a funzionare in modo regolare)
Fate particolare attenzione quando:

- Trasportate il lettore da un ambiente freddo ad uno più caldo (causando quindi un brusco cambiamento della temperatura).
- Accendete il riscaldamento di casa, facendo alzare la temperatura ambiente.
- Trasferite il lettore da una stanza con l'aria condizionata ad una più umida e calda.
- La temperatura ambiente, per qualsiasi ragione, tende a subire brusche variazioni.

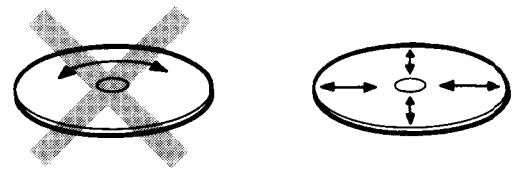
Note sulla manipolazione di compact disc

Manipolazione

I Compact Disc sono fatti di plastica (policarbonato). Se la faccia del disco sull quale è incisa la musica fosse sporca o graffiata, il suono potrebbe risultare disturbato o incompleto. L'incisione può essere rovinata anche da graffi sul lato con l'etichetta. Manipolare i Compact Disc con la dovuta attenzione e non incollarvi sopra adesivi o altro materiale.

Pulizia

Se un Compact Disc dovesse essere sporco (impronte digitali, polvere, ecc.) pulirlo con uno strofinaccio soffice. Non usare mai solventi chimici quali diluenti, benzina, ecc., e neppure pulitori per dischi convenzionali o spray.



Conservazione

Riporre sempre il Compact Disc nella custodia. I Compact Disc possono rovinarsi se esposti al caldo e all'umidità. Non lasciare i Compact Disc in luoghi esposti direttamente al sole o dove l'umidità è elevata.

ATTENZIONE:
Non usate CD da 8 cm o un adattatore da 8 cm con quest'unità. Facendolo, potreste danneggiare siail CD che il lettore.

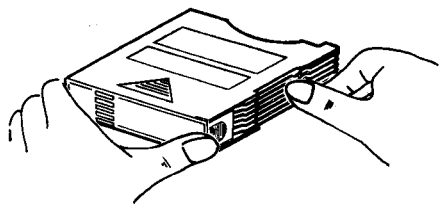
Prima di trasportare l'unità, ricordate sempre di togl i ere il magazzino dei dischi dal suo vano.

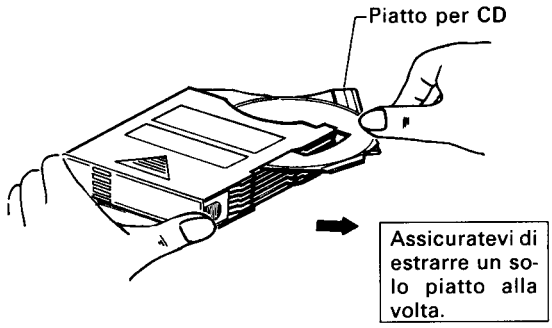
ITALIANO

Inserimento dei CD nel magazzino

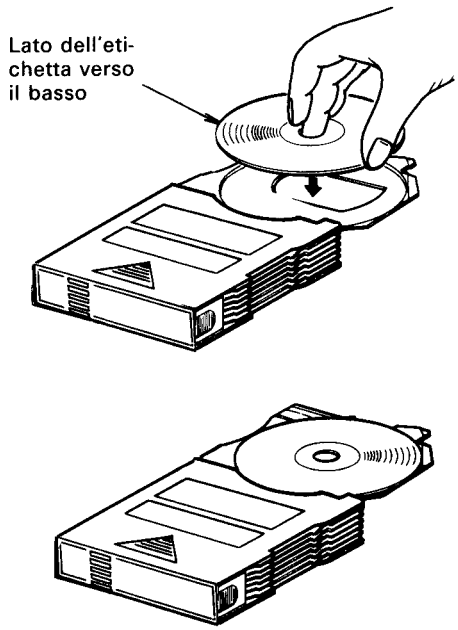
Inserite qualsiasi CD nel magazzino in dotazione. Si possono inserire fino a 6 CD. La numerazione dei CD inizia con 1 nel piatto più in alto e quindi sale da 2 a 6 per i piatti inferiori.

1. Estraete solo un piatto per CD.

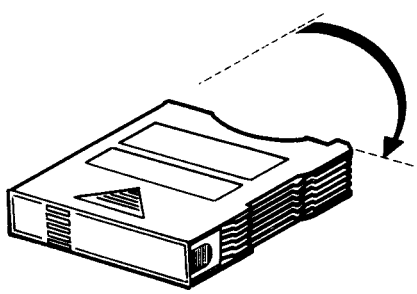




2. Ponete il CD in posizione con il lato dell'etichetta verso il basso.



3. Reinserite il piatto nel magazzino.



4. Inserite altri CD ripetendo le fasi da 1 a 3.

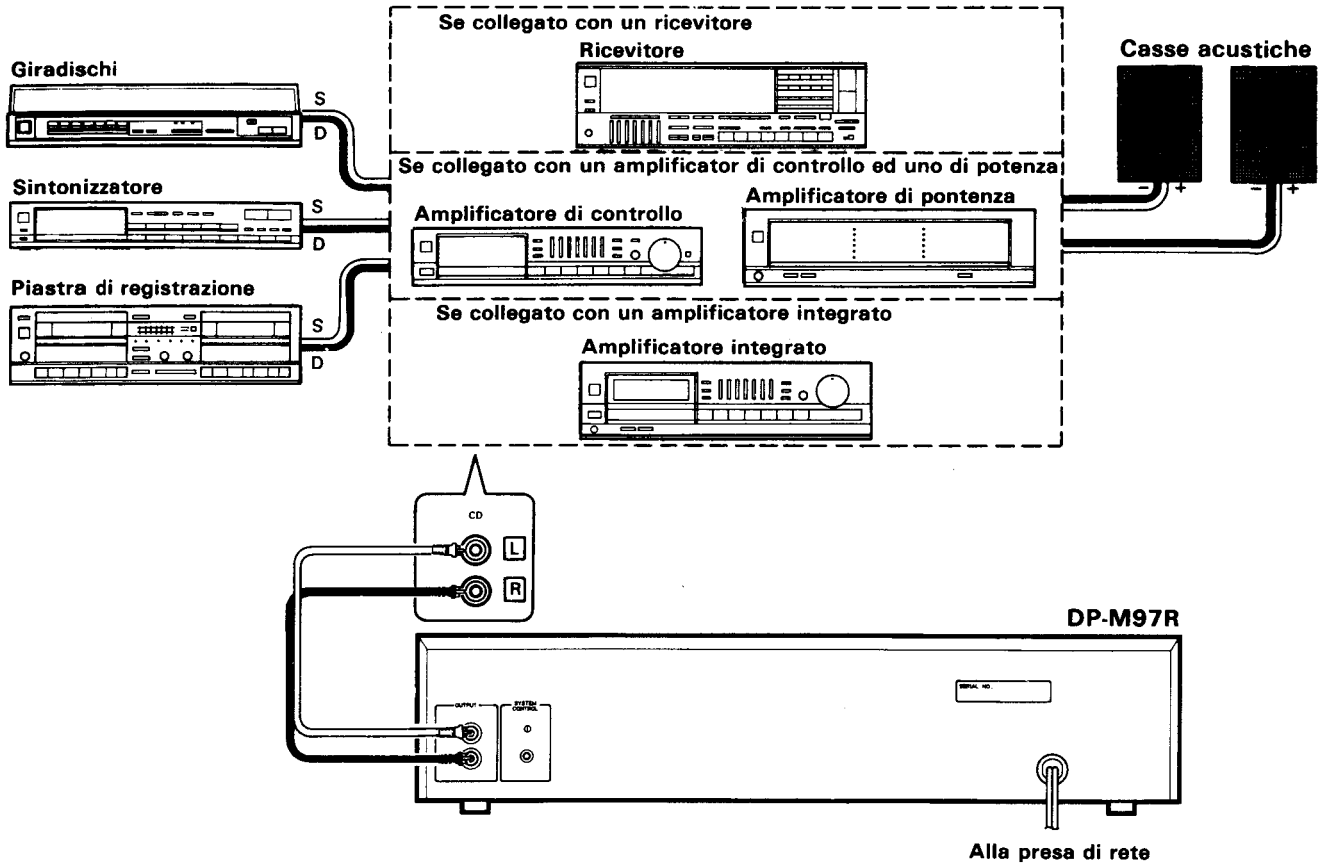
Note:

1. Assicuratevi di estrarre un solo piatto alla volta (se un piatto è stato estratto, non estraetene altri).
2. Se i CD sono inseriti con il lato dell'etichetta verso l'alto, essi non possono essere riprodotti. Assicuratevi di inserirli con il lato dell'etichetta verso il basso.
3. Non inserite mai nei piatti oggetti che non siano CD (fogli oschedf sonori, ecc).
4. Non toccate la superficie incisa del CD (il lato iridescente) con le mani o con le dita.

ITALIANO

Collegamenti

● Eseguire i collegamenti con l'apparecchio spento.



Collegamento del cavo di alimentazione

Collegate il cavo di alimentazione ad una presa conveniente.

Collegamento con l'amplificatore

Collegare le prese di uscita OUTPUT alle due prese destra e sinistra CD o AUX dell'amplificatore.

Nota:

Non collegare le prese OUTPUT a quelle PHONO dell'amplificatore.

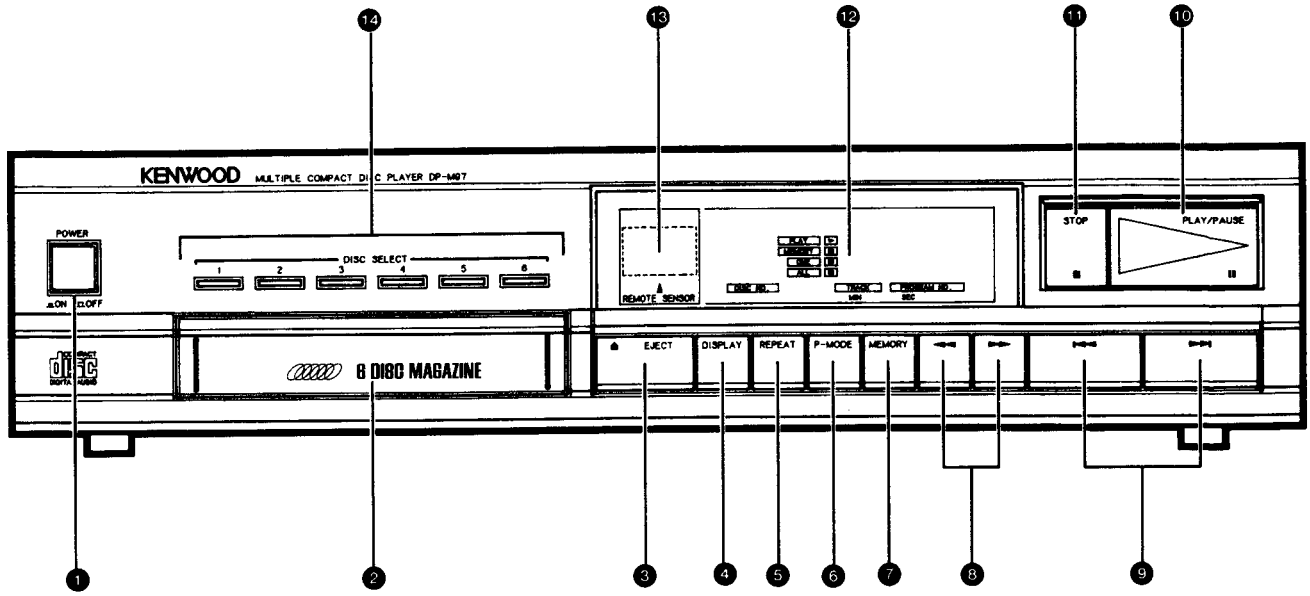
Connecttore di controllo del sistema

Si il sintoamplificatore KENWOOD ed il registratore a cassette possiedono connettori di controllo del sistema, varie operazioni, come la riproduzione automatica e la registrazione sincronizzata, sono eseguibili con il telecomando in dotazione al sintoamplificatore stesso. Per dettagli, consultate il manuale d'istruzioni del sintoamplificatore.

ITALIANO

Controlli e indicatori

Le cifre cerchiate corrispondono a quelle usate nell'illustrazione, mentre le abbreviazioni tra parentesi sono quelle stampigliate sul pannello davanti.



❶ Interruttore di alimentazione (POWER)
Premete questo tasto per accendere l'unita, ripremetelo per spegnerla.

❷ Fessura di inserimento del magazzino

❸ Tasto EJECT (▲)
Premetelo per l'espulsione del magazzino.

❹ Tasto del display (DISPLAY)
Questo tasto permette di passare dall'indicazione del numero di brano a quella del tempo di riproduzione. Normalmente viene indicato il numero di brano, mentre premendo il tasto viene ottenuto il tempo di riproduzione.

❺ Tasto di ripetizione (REPEAT)
Premete questo tasto per riprodurre un disco più volte. Premetelo di nuovo per cancellare la ripetizione.

❻ Tasto del modo programmato (P-MODE)
Premete questo tasto per impostare il modo programmato e memorizzare o riprodurre brani memorizzati.

❼ Tasto MEMORY
Premete questo tasto per memorizzare il motivo richiesto. (Usate questo tasto quando il tasto P-MODE è premuto e l'indicatore MEMORY è illuminato).

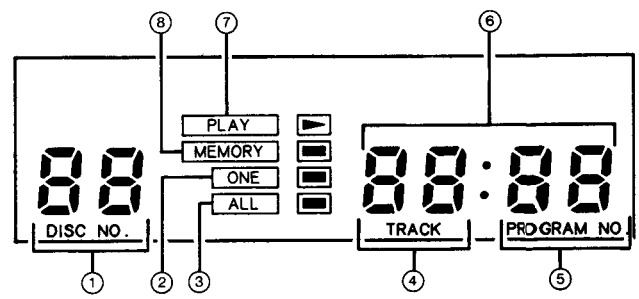
❽ Tasti di ricerca manuale (◀◀, ▶▶)
Premeteli per fare avanzare rapidamente il pick-up in direzione normale o inversa.

❾ Tasti di evitamento brani (|◀◀, ▶▶|)
Premete questi tasti per ascoltare il brano successivo o per ritornare all'inizio di quello in corso.

❿ Tasto di riproduzione/pausa (PLAY/PAUSE ▷/II)
Premete una volta questo tasto per dare inizio all'ascolto. Premetelo di nuovo per entrare in pausa.

⓫ Tasto di arresto (STOP ■)
Premete questo tasto per smettere l'ascolto.

⓬ Display



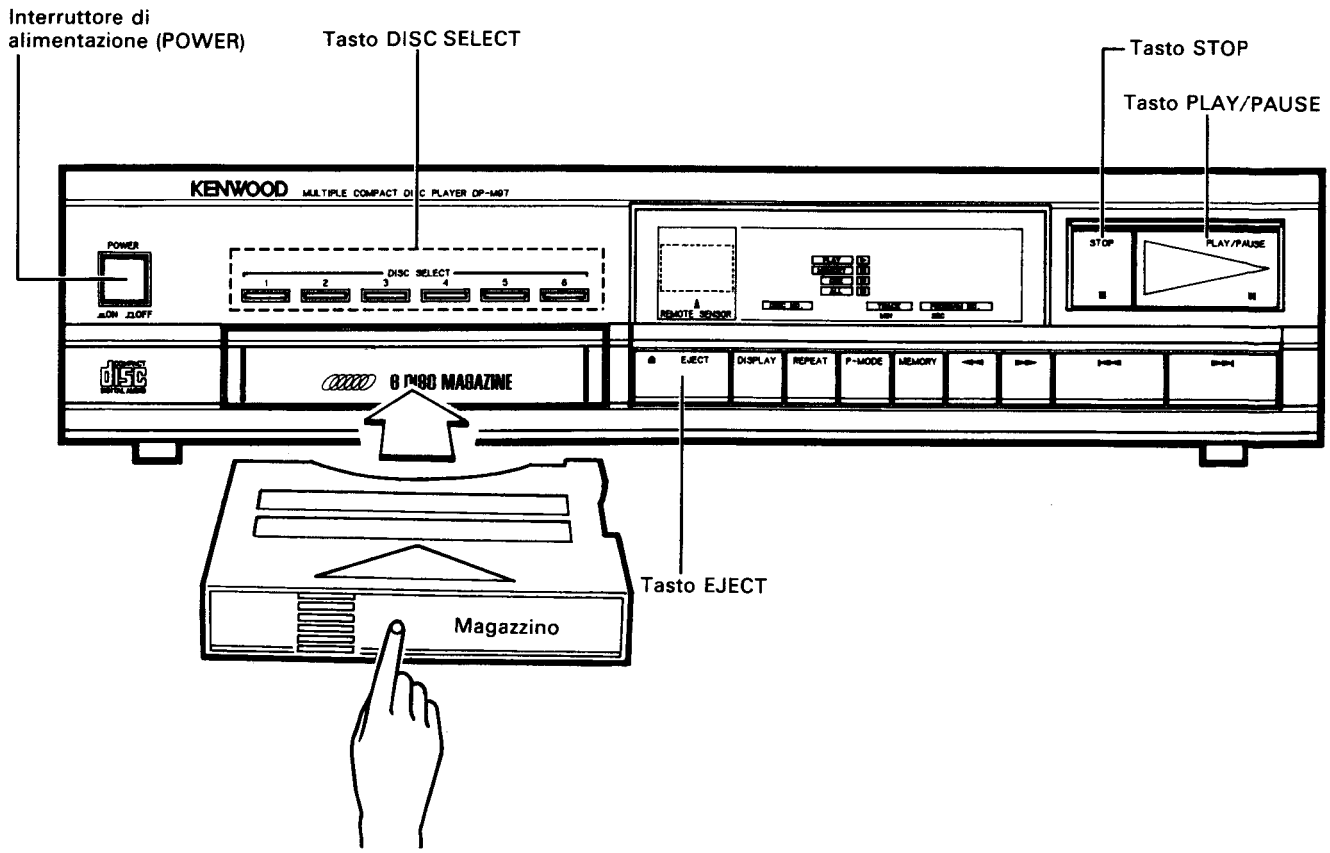
① **Indicatore del numero del CD (DISC NO.)**
② **Indicatore di ripetizione di un singolo brano (ONE)**
Questo indicatore si illumina nel modo di ripetizione di un singolo brano.
③ **Indicatore di ripetizione di tutti i brani (ALL)**
Questo indicatore si illumina nel modo di ripetizione di tutti i brani di tutti i dischi.
④ **Indicatore del numero del brano (TRACK)**
⑤ **Indicatore del numero del programma (PROGRAM NO.)**
⑥ **Indicatore del tempo**
⑦ **Indicatore di riproduzione (PLAY)**
Questo indicatore è acceso durante la riproduzione e lampeggia durante le pause.
⑧ **Indicatore MEMORY**
Questo indicatore si illumina premendo il tasto P-MODE.

⓭ Finestrella del telecomando (REMOTE SENSOR)
Il segnale del telecomando in dotazione viene ricevuto attraverso questa finestrella.

⓮ Tasto DISC SELECT (numeri dei CD da 1 a 6)
Usatelo per selezionare il numero dei CD da riprodurre o programmare.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso



Come caricare il magazzino (Inserimento del magazzino)

① Portate l'interruttore di alimentazione POWER sulla posizione ON.
② Inserite un magazzino spingendolo fino a che non sentite il rumore di uno scatto.
Inserite i dischi nel magazzino prima di inserirlo (riferirsi alla sezione sulle "Prima del l'uso").

Operazioni successive alla riproduzione (Rimozione del magazzino)

① Premete il tasto EJECT (▲) per espellere il magazzino.
② Tirate il magazzino verso di voi per rimuoverlo.
③ Portate l'interruttore di accensione POWER sulla posizione OFF.

Riproduzione manuale

■ Per riprodurre tutti i dischi del magazzino

Riproduzione di tutti i brani, dal primo brano sul primo CD all'ultimo brano sull'ultimo CD.

① Eseguite le operazioni di "Come caricare il magazzino" ed inserite il magazzino.
② Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚).
L'indicatore PLAY si illumina e la riproduzione inizia.

- Quando l'ultimo brano del sesto disco è stato riprodotto, il lettore si ferma.
- Se uno dei piatti non contiene un disco, esso viene saltato e la riproduzione del disco successivo inizia.

■ Uso della pausa durante la riproduzione

Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚).

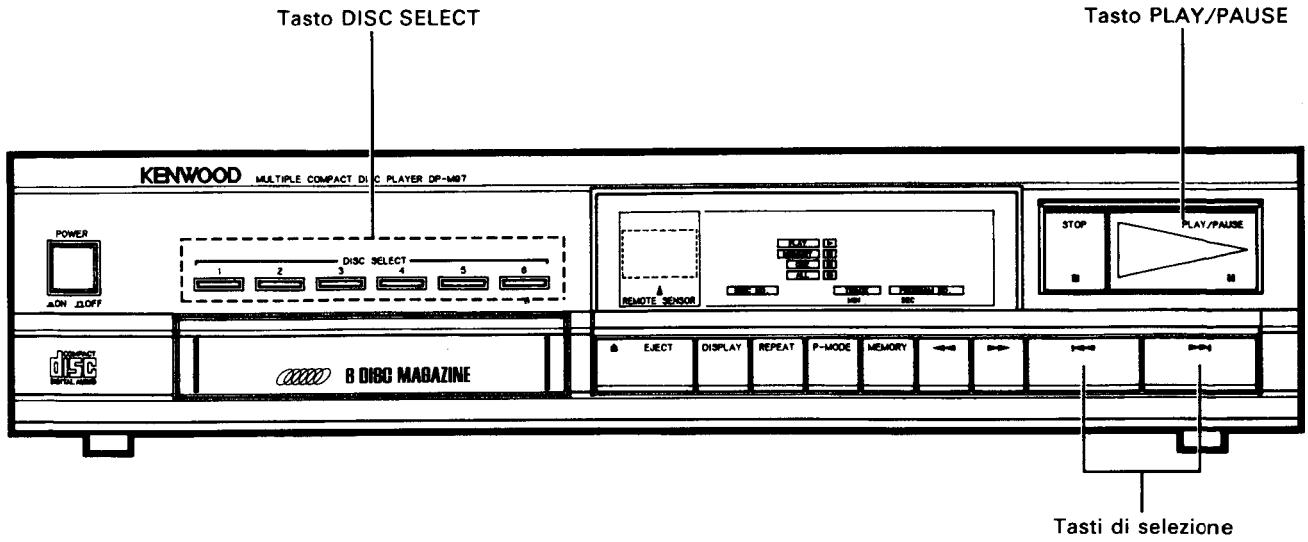
- L'indicatore PLAY lampeggia e la riproduzione si interrompe immediatamente.
- Per riprendere dallo stesso punto la riproduzione, premete di nuovo il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚).

■ Come fermare il disco

Premete il tasto STOP (■).

- Premendo una volta il tasto STOP (■) il lettore si ferma e quando si preme il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚) la riproduzione inizia dal primo brano del primo CD.

ITALIANO



■ Per riprodurre dal disco

① Selezionate un numero di CD con il tasto DISC SELECT.
② Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚) per iniziare la riproduzione.

- Se selezionate un numero di disco non presente, la riproduzione inizia dal disco seguente.
- Se il tasto DISC SELECT viene premuto durante la riproduzione, questa cessa. Contemporaneamente, il numero del disco scelto viene visualizzato sul display apposito.

■ Per riprodurre il brano precedente o successive

Per riprodurre il brano successivo

① Per riprodurre il brano successivo a quello in ascolto durante la riproduzione o la pausa, premete il tasto di selezione (▶▶|). Se il tasto viene premuto una volta, la riproduzione inizia dal brano immediatamente successivo. Premendolo più volte o mantendolo premuto eviterete più brani in avanti (quando il tasto di selezione (▶▶|) viene premuto mentre l'ultimo brano è visualizzato, viene visualizzato il brano numero 1 ed il cambio del brano diviene possibile da tale punto).
② Nel modo di arresto, premete il tasto di selezione (▶▶|) per selezionare il brano desiderato e quindi PLAY/PAUSE (▷/❚❚). La riproduzione inizia quindi dal brano scelto.
③ Se il tasto di selezione (▶▶|) viene premuto durante la riproduzione, la riproduzione inizia dall'inizio del brano successivo.

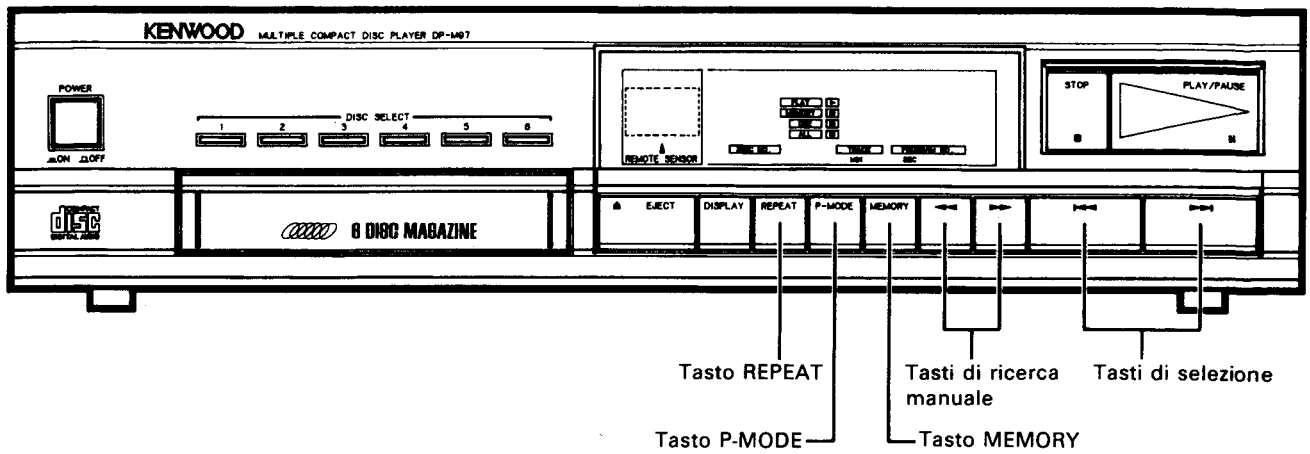
Per riprodurre il brano precedente

① Per riprodurre il brano precedente quello in ascolto premete il tasto di selezione (|◀◀). Se il tasto viene premuto una volta, la riproduzione inizia dal brano in ascolto. Premendolo più volte o mantendolo premuto eviterete più brani all'indietro.
(Quando il tasto di selezione (|◀◀) viene premuto mentre il primo brano è visualizzato, viene visualizzato l'ultimo brano ed il cambio del brano diviene possibile da tale punto).
② Nel modo di arresto, premete il tasto di selezione (|◀◀) per selezionare il brano desiderato e quindi PLAY/PAUSE (▷/❚❚). La riproduzione inizia quindi dal brano scelti.

- Se il tasto di selezione (|◀◀) viene premuto mentre il numero del brano è a 00, il display TRACK NO. visualizza il numero "99" che diminuisce poco alla volta.

③ Se il tasto di selezione (|◀◀) viene premuto durante la riproduzione, la riproduzione inizia dall'inizio del brano in ascolto.

ITALIANO



■ Riproduzione da una posizione scelta

Per fare avanzare rapidamente la posizione di riproduzione

① Quando il tasto di recerca manuale (▶▶) viene premuto durante la riproduzione, il suono riprodotto si abbassa di volume e la riproduzione avanza a grande velocità. Una volta che il tasto viene rilasciato, la riproduzione normale riprende da tale punto.

② Se il tasto di ricerca manuale (▶▶) viene premuto nel modo di arresto, sul display appare il numero del brano 5 posizioni più avanti di quello attuale.

Per fare indietreggiare rapidamente la posizione di riproduzione

① Quando il tasto di ricerca manuale (◀◀) viene premuto durante la riproduzione, il suono riprodotto si abbassa di volume e la riproduzione indietreggia a grande velocità. Una volta che il tasto viene rilasciato, la riproduzione normale riprende da tale punto.

② Se il tasto di ricerca manuale (◀◀) viene premuto nel modo di arresto, la funzione di ricerca manuale viene cancellata.

■ Riproduzione ripetuta

Premendo una volta il tasto REPEAT si causa la ripetizione di un brano mentre premenedolo due volte si causa la ripetizione di tutti i brani di tutti i CD contenuti nel magazzino. Premendo il tasto tre volte, la funzione di ripetizione viene cancellata.

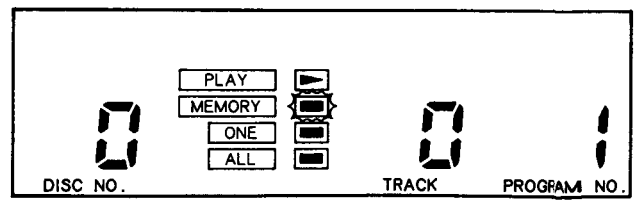
- L'indicatore ONE si illumina alla prima pressione del tasto, mentre quello ALL si illumina alla seconda.

Riproduzione con memoria

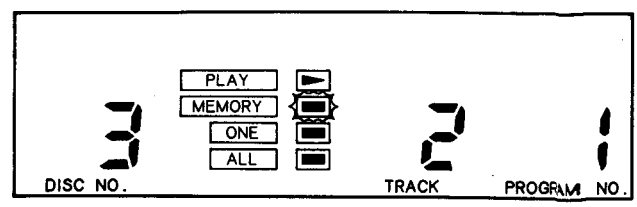
Con questa funzione potete riprodurre i brani dei CD nel magazzino in un qualisiasi ordine desiderato. Specificando un numero di CD da 1 a 6 ed un numero di brano da 1 a 99 potete eseguire fino a 32 selezioni per la riproduzione.

■ Come programmare

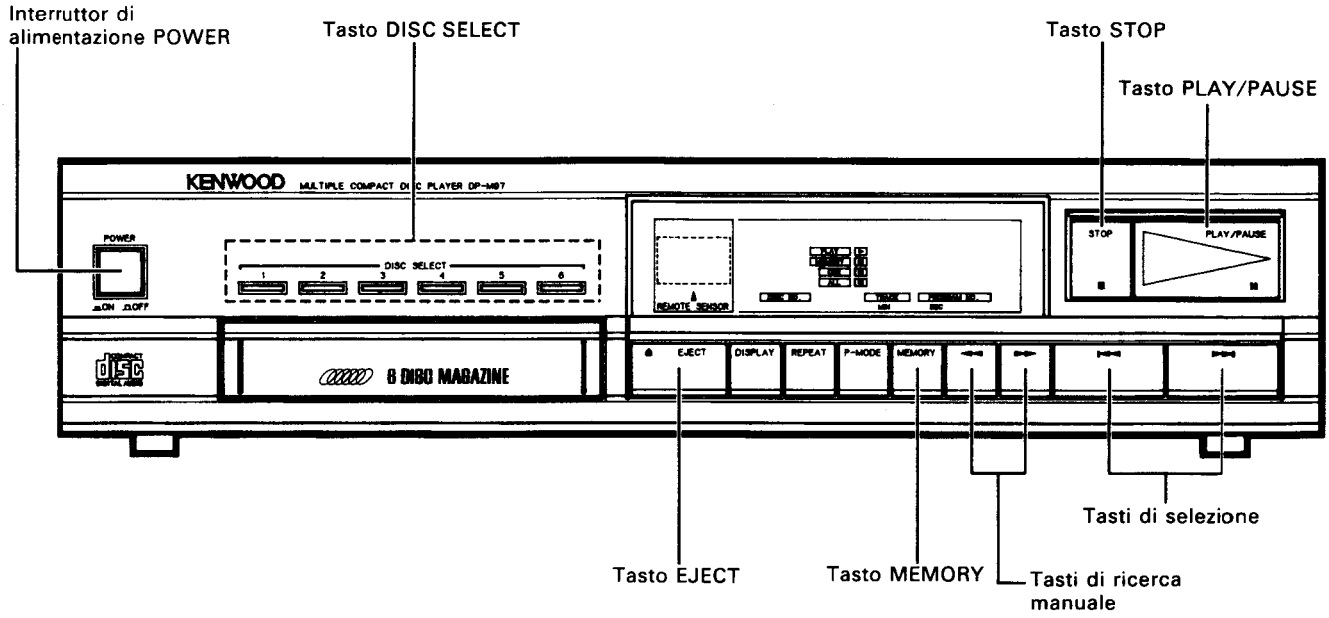
① Premendo il tasto P-MODE nel modo di arresto; l'indicatore MEMORY si illumina.



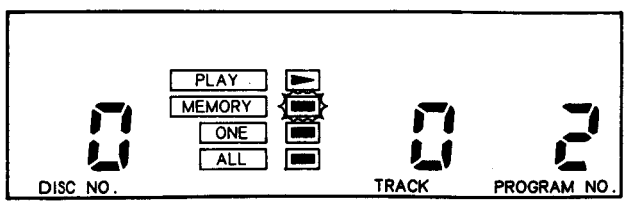
② A questo punto specificate un CD con il tasto DISC SELECT ed un brano con i tasti di selezione (|◀◀, ▶▶|) o di ricerca manuale (◀◀, ▶▶).



ITALIANO



③ Premete il tasto MEMORY.
- I display del numero del disco e del brano indicano "0" ed il numero di programma aumenta di una unità.



④ Ripetete le operazioni ② e ③.
- Ripetete le operazioni ② e ③ nell'ordine di riproduzione desiderato per ogni brano che volete memorizzare. Il lettore può memorizzare fino a 32 selezioni.
- Memorizzate 32 selezioni, i numeri di disco e di brano visualizzati non sono più "0" ed il numero di programma visualizza la cifra "32" che indica l'esaurimento dello spazio in memoria.

■ Per controllare i contenuti programmati

① Premete il tasto STOP (■).
- I numeri del disco e del brano per il numero di programma in uso vengono visualizzati.

② Premete il tasto MEMORY.
- Il numero di programma aumenta di 1 unità ed il contenuto del numero di programma viene visualizzato.

③ Ad ogni pressione del tasto MEMORY possono venire controllati il numero di brano e di disco di un numero di programma successivo.

■ Per cambiare la programmazione

① Premete il tasto STOP (■).
- Il contenuto del numero di programma 1 viene visualizzato.

② Selezionate il numero di programma il cui contenuto deve venir cambiato con il tasto MEMORY.

③ Selezionate il nuovo brano da programmare con il tasto DISC SELECT ed i tasti di selezione o di ricerca manuale.

④ Premete il tasto MEMORY.
- Vengono quindi visualizzati il successivo numero di programma ed il suo contenuto.

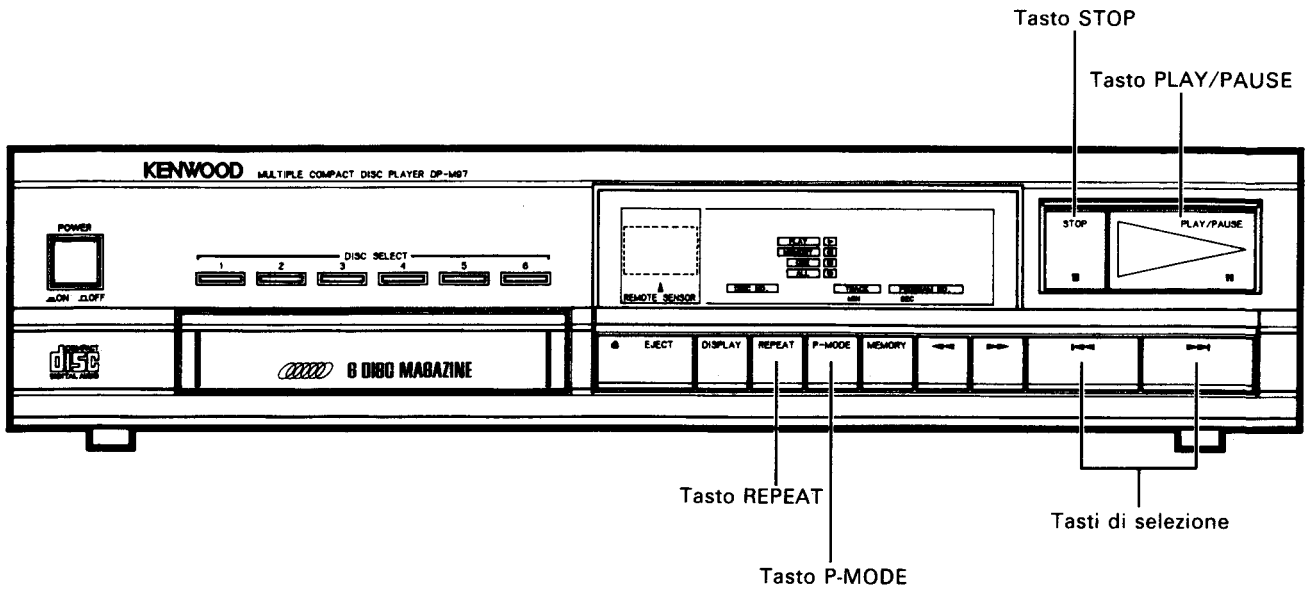
■ Cancellazione della memoria

L'intero gruppo di dati programmati viene cancellato o premendo il tasto EJECT (▲) o premendo il tasto di accensione portandolo su OFF.

■ Impostazione della riproduzione con memoria

Completata la programmazione, premete PLAY/PAUSE (▷/❚❚). I brani programmati vengono riprodotti nell'ordine di programmazione a partire dal n.1.
- Terminato il programma, il lettore si ferma automaticamente.
- Se il numero di disco scelto non corrisponde ad alcun disco, o se un numero di brano non corrisponde ad un brano esistente sul disco, tale selezione viene saltata e viene riprodotta la selezione programmata seguente.

ITALIANO



■ Interruzione temporanea delle riproduzione con memoria

Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚). L'indicatore PLAY lampeggia.

- Premendo il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚) una seconda volta, la riproduzione con memoria riprende dal punto in cui si era interrotta.

■ Per abbandonare la riproduzione con memoria

Premete il tasto STOP (■).

- La riproduzione programmata cessa e sul display appare il numero di programma "1".

■ Selezione di un altro brano durante la riproduzione

① Un brano che segue quello in corso può essere selezionato per la riproduzione premendo il tasto di selezione (▶▶|) in modo da fare visualizzare il numero che ad esso corrisponde.

- Quando il tasto di selezione (▶▶|) viene premuto in modo da selezionare un numero di brano oltre l'ultimo in programma, l'indicatore del numero di programma ritorna ad "1" ed il lettore di arresta.

② Un brano che precede quello in corso può essere selezionato per la riproduzione premendo il tasto di selezione (|◀◀) in modo da fare visualizzare il numero che ad esso corrisponde.

- Quando il tasto di selezione (|◀◀) viene premuto una sola volta, il brano in corso viene riprodotto dall'inizio.

■ Ripetizione della riproduzione a memoria

① Premete una volta il tasto REPEAT. L'indicatore ONE si illumina ed il brano in corso viene ripetuto più volte.

② Premendo REPEAT due volte, l'indicatore ALL si illumina e tutti i brani programmati vengono ripetuti più volte nell'ordine di programmazione.

- Quando il tasto REPEAT viene premuto una terza volta, la funzione di ripetizione viene cancellata.

■ Per riprendere la riproduzione manuale dopo la riproduzione programmata

① Durante il modo di arresto, premete il tasto P-MODE. L'indicatore MEMORY si spegne ed il modo di riproduzione programmata viene cancellato.

② Premete il tasto PLAY/PAUSE (▷/❚❚) per iniziare la riproduzione manuale.

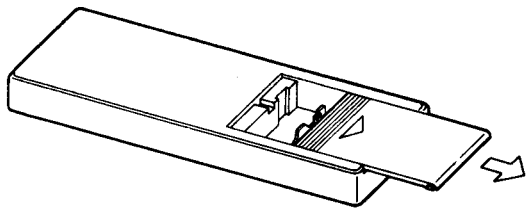
ITALIANO

Telecomando

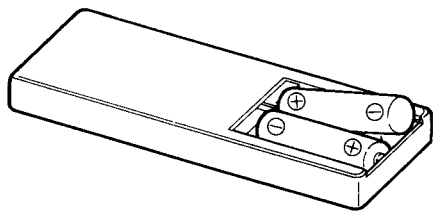
Batterie

Inserire due batterie formato "R6", "AA", "SUM-3" nel telecomando, come indicato nell'illustrazione.

1. Togliere il coperchio.

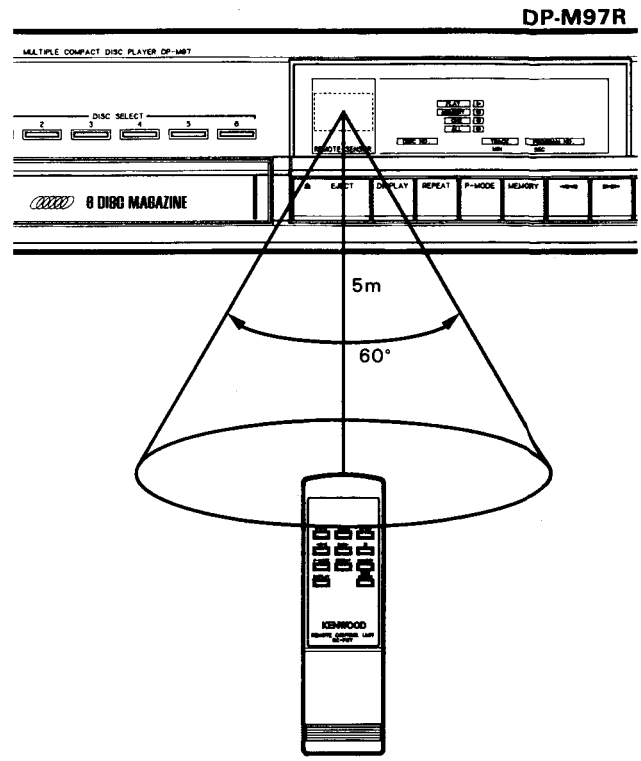


2. Inserire le batterie facendo attenzione a disporre correttamente le polarità.



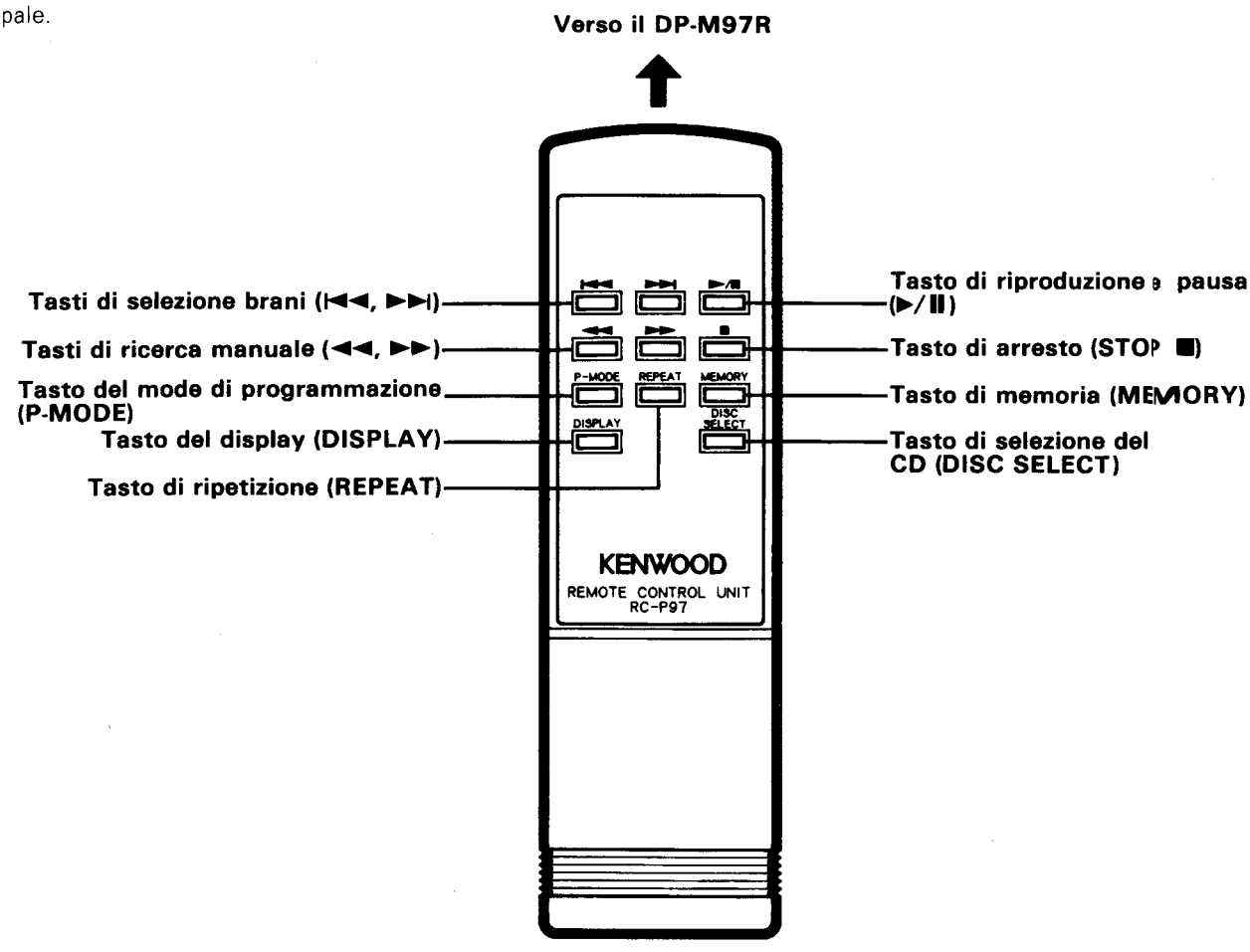
Nota:
Le batterie in dotazione sono da inserire nel telecomando, e possono avere une vita più breve del normale.
Se i comandi del telecomando non vengono più ricevuti o se vengono ricevuti solo su breve distanza, sostituire le batterie.

Campo di azione dell telecomando



Mode d'uso

Le funzioni dei tasti sono le stesse di quelli dell'unità principale.



Telecomando

ITALIANO

Assistenza dopo vendita

Se questo apparecchio dovesse necessitare di interventi tecnici, imballarlo nel cartone originale, insieme con il materiale di protezione.
Se l'apparecchio non fosse imballato correttamente, potrebbs rovinarsi durante il trasporto.
Prima di imballarlo, assicurarsi di fissare la vite di fissaggio del pick-up nel modo indicato di seguito.

1. Accendete l'unità.
2. Premete il tasto EJECT (▲) ed estraete il magazzino dei dischi.
3. Spegnete l'unità.
4. Installate la vite di trasporto.

Precauzioni per l'uso dei magazzini

- Inserendo un magazzino nel lettore, assicuratevi che la direzione di inserimento sia quella giusta.
- Non smontate i magazzini.
- Fate attenzione a non far cadere ed a non sottoporre ad urti i magazzini. Inoltre non sforzate i piatti che sono stati estratti.
- Tenete i magazzini lontani da sostanze come benzina, di luenti, insetticidi od altre sostanze volatili che potrebbero danneggiarne la superficie.

I magazzini dei dischi sono disponibili in opzione con il nome di CDM-97.

L'unità con i contrassegni è intercambiabile e compatibile.

In caso di difficoltà

Se l'unita non dovesse comportarsi come al solito, consultate la tabella sottostante per vedere se il problema può essere corretto senza l'aiuto di personale specializzato.

Sintomo	Causa possibile	Rimedio
Anche se il tasto POWER si trova in posizione ON, l'unità rimane spenta.	La spina di alimentazione non è bene inserita.	Inserite bene la spina nella presa di CA.
Un disco caricato non viene letto.	1. Il disco è stato caricato con l'etichetta in alto. 2. Il disco è sporco. 3. Il sistema ottico è inumidito.	1. Rovesciate il disco. 2. Pulite il disco. 3. Tenete l'unità al caldo per 1 ora.
Nessun suono	Collegamenti imperfetti	Collegate bene il cavo di collegamento.
Il suono "salta"	1. Il disco è molto sporco. 2. Il disco è molto danneggiato. 3. Vibrazioni vengono trasmesse all'unità	1. Pulite il disco. 2. Sostituite il disco con uno nuovo. 3. Allontanate l'unità dalla fonte di vibrazioni.
Il tempo di ricerca di un brano è molto lungo.	Il disco è sporco o danneggiato.	Pulite o sostituite il disco.
Quando si preme il tasto EJECT (▲) il magazzino non viene espulso.	La spina di alimentazione non è ben inserita.	Inserite bene la spina.
Quando la riproduzione inizia, il magazzino dei dischi viene automaticamente espulso.	La vite di trasporto non è stata tolta.	Togliete la vite di trasporto.
Il telecomando non funziona.	1. Batterie scariche. 2. È troppo lontano dal lettore o l'angolo di trasmissione è sbagliato. 3. C'è un ostacolo tra il lettore ed il telecomando.	1. Sostituite le batterie. 2. La distanza tra il telecomando ed il lettore non deve essere superiore a 5 metri. L'angolo di trasmissione con il pannello anteriore deve essere entro i 30° dal lato sinistro del lettore. 3. Spostate il telecomando o rimuovete l'ostacolo.

Caratteristiche tecniche

Numero di canali ..... 2 canali
Risposta in frequenza ..... 20 Hz – 20 kHz, ± 1 dB
Gamma dinamica ..... Piú di 90 dB a 1 kHz
Rapporto segnale/rumore ..... Piú di 90 dB
Distorsione armonica totale .... Meno di 0,02% a 1 kHz
Separazione tra i canali ..... Piú di 90 dB a 1 kHz
Fluttuazione di velocità ..... Non misurabile
Livello di uscita linea/impedenza. 1,5 V/3,3 kOhm
Velocidad lineal constante ..... 1,2 – 1,4 m/sag.
Quantizzazione ..... 1 Canale lineari da 16 bit
Frequenza di campionamento. 44,1 kHz
Consumo ..... 11 W
Dimensioni ..... 420 (L) × 90 (A) × 335 (P) mm
Peso (Netto) ..... 5,5 kg

Nota:
La KENWOOD persegue una politica di continuo sviluppo attraverso la ricerca. Per questa regione i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.

ITALIANO

KENWOOD